

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

IECEX
02

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

Première édition
First edition
1999-10

**Systeme CEI pour la Certification de Conformité
aux Normes des Matériels Electriques destinés à
être Utilisés en Atmosphères Explosives (Systeme
IECEX) –**

Règles de Procédure

**IEC Scheme for Certification to Standards for
Electrical Equipment for Explosive Atmospheres
(IECEX Scheme) –**

Rules of Procedure



Numéro de référence
Reference number
IECEX 02:1999

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

IECEX
02

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

Première édition
First edition
1999-10

**Système CEI pour la Certification de Conformité
aux Normes des Matériels Electriques destinés à
être Utilisés en Atmosphères Explosives (Système
IECEX) –**

Règles de Procédure

**IEC Scheme for Certification to Standards for
Electrical Equipment for Explosive Atmospheres
(IECEX Scheme) –**

Rules of Procedure

© IEC 1999 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

e-mail: inmail@iec.ch

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland
IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

SOMMAIRE

Avant-propos.....	4
Introduction.....	6
Article	
1 Domaine d'application.....	12
2 Références normatives.....	12
3 Définitions.....	12
4 Direction et administration du Système IECEX.....	18
5 Principes du Système IECEX.....	18
6 Confidentialité.....	20
7 Pays participants.....	22
8 Instruments du Système IECEX.....	22
9 Procédure de certification.....	24
10 Dispositions transitoires.....	28
11 Agrément des organismes de certification et des laboratoires d'essais et d'évaluation.....	30
12 Publications de L'IECEX.....	38
13 Réclamations.....	40
Annexe A - Demande d'un Organisme Membre candidat de l'IECEX désireux de devenir pays participant au Système IECEX.....	42
Annexe B - Déclaration d'un organisme de certification demandant à devenir Organisme de Certification Agréé.....	44
Annexe C - Déclaration d'un laboratoire d'essais demandant à être agréé comme Laboratoire d'Essais et d'évaluation IECEX.....	46
Annexe D - Renseignements à fournir par le Laboratoire d'essais et d'évaluation à l'appui de sa demande d'agrément.....	48

CONTENTS

Foreword	5
Introduction.....	7
Clause	
1 Scope	13
2 Normative references	13
3 Definitions	13
4 Governing of the IECEX Scheme	19
5 Principles of the IECEX Scheme.....	19
6 Confidentiality.....	21
7 Participating countries	23
8 IECEX instruments.....	23
9 Certification procedure	25
10 Transitional arrangements.....	29
11 Acceptance of certification bodies and assessment and assessment and testing laboratories	31
12 IECEX publications	39
13 Complaints	41
Annex A - Application from a candidate Member Body of the IECEX Scheme to become a participating country in the IECEX Scheme.....	43
Annex B - Declaration by a certification body applying to become an Accepted Certification Body	45
Annex C - Declaration by an assessment and assessment and testing laboratory applying for acceptance as an IECEX Assessment and Testing Laboratory.....	47
Annex D - Information to be provided by an assessment and testing laboratory in applying for acceptance	49

COMMISSION ELECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

Système CEI
pour la certification de conformité aux normes des matériels électriques
destinés à être utilisés en atmosphères explosives
(Système IECEX) – Règles de Procédure

AVANT-PROPOS

La présente publication a été établie par le Comité de Direction de l'IECEX (ExMC).

Cette seconde édition annule et remplace le document IECEE 04 1995-03 *Règles et Procédures régissant la Méthode de l'IECEE pour la certification de conformité aux normes des matériels électriques destinés à être utilisés en atmosphère explosive (Système IECEX)*

Toutes les annexes de cette publication sont normatives.

Cette publication est directement liée à la Publication IECEX 01 qui contient les Règles fondamentales du Système IECEX.

Le texte de la présente publication est issu des documents suivants :

Document	Rapport de vote
ExCC/23/FDIS	ExCC/35/RV

Les informations relatives à l'approbation de la présente publication peuvent être consultées dans le rapport de vote ci-dessus mentionné.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**Scheme of the IEC
for Certification to Standards for Electrical Equipment
for Explosive Atmospheres (IECEX Scheme) - Rules of Procedure**

FOREWORD

This publication has been prepared by the Ex Management Committee (ExMC).

This second edition supersedes IECEE 04 1995-03 *Rules and Procedure of the Scheme of the IECEE for Certification to Standards for Electrical Equipment for Explosive Atmospheres (IECEX Scheme)*.

All of the annexes to this publication are normative.

This publication is directly related to Publication IECEX 01 containing the Basic Rules of the IECEX Scheme.

The text of this publication is based on the following documents:

Document	Report on Voting
ExCC/23/FDIS	ExCC/35/RV

Full information on the voting for the approval of this publication can be found in the report on voting indicated in the above table.

INTRODUCTION

NOTE - Cette INTRODUCTION donne un aperçu du Système IECEx et ne fait pas partie des Règles.

Le Système IECEx a pour but de faciliter les échanges internationaux des matériels électriques destinés à être utilisés en atmosphères explosives (Matériel Ex) en évitant la multiplicité des certifications nationales et en garantissant un niveau de sécurité approprié.

Ce Système procède d'une double approche et vise deux objectifs :

- a) répondre aux besoins et aux préoccupations du présent et du futur proche au moyen d'une période transitoire bien définie et réaliste ;
- b) ouvrir la voie au but ultime recherché que constitue l'utilisation internationale d'un certificat et d'une marque uniques acceptés par tous les pays participants.

Ce Système fixe un objectif à long terme clairement défini ainsi que les moyens d'y parvenir. Elle propose également un mécanisme pour l'identification et le traitement des difficultés placées sur la voie de sa réalisation. Le schéma de la page suivante illustre les deux voies offertes à tout pays qui désire y adhérer.

Le Système IECEx offre aux fabricants de matériel Ex le moyen d'obtenir des certificats de conformité acceptés au niveau national par tous les pays participants. Un certificat de conformité peut être obtenu de l'un quelconque des organismes de certification agréés au sein du Système. Ce certificat atteste que la conception du matériel est conforme aux normes applicables de la CEI et que le fabricant met en œuvre un système qualité vérifié par un ACB. Les fabricants détenteurs de certificats de conformité peuvent apposer la Marque de Conformité IECEx* sur les matériels après avoir vérifié leur conformité au modèle certifié.

La demande de participation d'un pays au Système IECEx est présentée sur la base d'une adhésion norme par norme par l'Organisme membre de l'IECEX dudit pays. La demande de participation est faite auprès du secrétariat du Comité de Direction Ex (Ex MC). Les organismes de certification et les laboratoires d'essais désireux d'être admis à œuvrer au sein du Système IECEx doivent résider dans un pays participant. Leur demande d'admission dans le Système est présentée par l'Organisme Membre de l'IECEX du pays où ils sont installés.

Les organismes de certification et les laboratoires d'essais sont admis à participer au Système IECEx s'ils satisfont à une évaluation de leur compétence par des auditeurs choisis en raison de la confiance qu'on peut leur accorder au regard des intérêts des autorités réglementaires, des utilisateurs, des fabricants et des organismes de certification. Cette compétence est évaluée sur la base des dispositions des Guides ISO/CEI 25, 65 et des documents Guides techniques de l'IECEX.

Pour que le Système IECEx puisse atteindre son objectif du long terme, il faut que chacune des normes nationales pour lesquelles les pays participants demandent l'adhésion soit identique à la norme correspondante de la CEI et il est nécessaire que les Certificats de Conformité IECEx délivrés par tous les organismes de certification agréés soient reconnus dans tous les pays participants comme équivalents à leur propre certification nationale.

Pour les pays dont les normes nationales ne sont pas encore identiques aux normes de la CEI, il est nécessaire de ménager une période transitoire. Celle-ci, dont la durée pourrait varier en fonction des normes, est destinée à procurer le temps nécessaire :

INTRODUCTION

NOTE - This INTRODUCTION provides an overview of the IECEx Scheme and is not part of the Rules.

The aim of the IECEx Scheme is to facilitate international trade in electrical equipment intended for use in explosive atmospheres (Ex equipment) by eliminating the need for multiple national certification while preserving an appropriate level of safety.

The Scheme has a two-path approach with two objectives in mind:

- a) to accommodate the needs and concerns of today and the immediate future, through a well-defined and practical transitional period;
- b) to provide a route to the ultimate aim of using one international certificate and mark accepted in all participating countries.

The Scheme has a clear long-term objective, with the means for achieving it, while also providing a mechanism for recognizing and dealing with the obstacles that lie in the way of its achievement. The figure on the next page illustrates the two paths available to any country for participation in the Scheme.

The IECEx Scheme provides the means for manufacturers of Ex equipment to obtain certificates of conformity that will be accepted at national level in all participating countries. A certificate of conformity may be obtained from any certification body accepted into the Scheme. The certificate will attest that the equipment design conforms to the relevant IEC standards and that the product is manufactured under a quality plan assessed by an ACB. Manufacturers holding certificates of conformity may affix the IECEx Mark of Conformity* to equipment that they have verified as complying with the certified design.

An application for a country to participate in the IECEx Scheme is made on a standard by standard basis by the candidate Member Body of the IECEx Scheme for that country. The application is made to the Secretary of the Ex Management Committee. Certification bodies and testing laboratories wishing to be accepted into the IECEx Scheme must reside in a participating country. Their application to be accepted into the Scheme is made through the Member Body of the IECEx Scheme for the country in which they reside.

Certification bodies and testing laboratories are accepted into the IECEx Scheme following satisfactory assessment of their competence by assessors selected to provide adequate confidence to regulatory authority, user, manufacturer and certification body interests. Competence is judged by reference to ISO/IEC Guides 25, 65 and IECEx Technical Guidance Documents.

For the IECEx Scheme to achieve its long-term objective, each national standard for which application is made by participating countries will need to be identical to the corresponding IEC standard, and the IECEx Certificates of Conformity issued by all accepted certification bodies will need to be recognized in all participating countries as equivalent to their own national certification.

For countries whose national standards are not yet identical to the IEC standards, a transitional period will be necessary. The transitional period, which could be different for different standards, is to allow time for

* under development

- pour rendre identiques les normes nationales et les normes de la CEI,
- pour faire accepter au plan national les Certificats de Conformité IECEX et la Marque de Conformité IECEX*.

La convergence des normes sera facilitée par la passation d'accords entre organisations de normalisation régionales et internationales, telles que le CENELEC** et la CEI, en vue de la coordination de leurs travaux.

Lors du dépôt d'une demande de participation au Système IECEX, l'Organisme Membre candidat de l'IECEX, fournira au Comité de Direction Ex (ExMC) un engagement à faire tout son possible pour concourir à la réalisation, avant la fin de la période transitoire, des objectifs de normes identiques et de reconnaissance nationale. Si, à la fin de la période transitoire, ces objectifs ne sont pas atteints, le Comité de Direction Ex, fera le point avec l'Organisme Membre de l'IECEX. Si, au moment de ce réexamen, il n'est pas prévisible que les objectifs précités soient atteints dans un avenir proche, le pays de l'Organisme membre de l'IECEX se retirera du Système.

Il sera demandé aux organismes de certification agréés des pays participants soumis à des dispositions transitoires d'accepter les Rapports d'Evaluation et d'Essai IECEX délivrés par d'autres organismes de certification dans le but d'émettre leur propre certification nationale qui pourra comporter des différences nationales publiées dans le Bulletin IECEX.

Le Système IECEX a pour objectif final l'acceptation mondiale d'une seule norme, d'un seul certificat et d'une seule marque.

* en cours d'étude

** Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

- the IEC standards and the national standards to be made identical, and
- national acceptance of IECEX Certificates of Conformity and the IECEX Mark of Conformity*.

Convergence of standards will be assisted by agreements between regional and international standards bodies, such as that between CENELEC** and IEC, to co-ordinate their work.

A candidate Member Body of the IECEX Scheme, when making an application to participate in the IECEX Scheme, will provide an undertaking to the ExMC that it will use its best endeavours to assist in the achievement of the objectives of identical standards and national acceptance within the transitional period. If at the end of the transitional period the objectives have not been achieved, the ExMC will review the position with the Member Body of the IECEX. If, at the time of the review, there is no prospect of the objectives' being achieved in the near future, the country of the Member Body of the IECEX will withdraw from the Scheme.

Accepted certification bodies in participating countries during the transitional period will be required to accept IECEX Assessment and Test Reports produced by other accepted certification bodies for the purpose of issuing their own national certification which may include national differences as listed in the IECEX Bulletin.

The final objective of the IECEX Scheme is worldwide acceptance of one standard, one certificate and one mark.

* under development

** European Committee for Electrotechnical Standardization

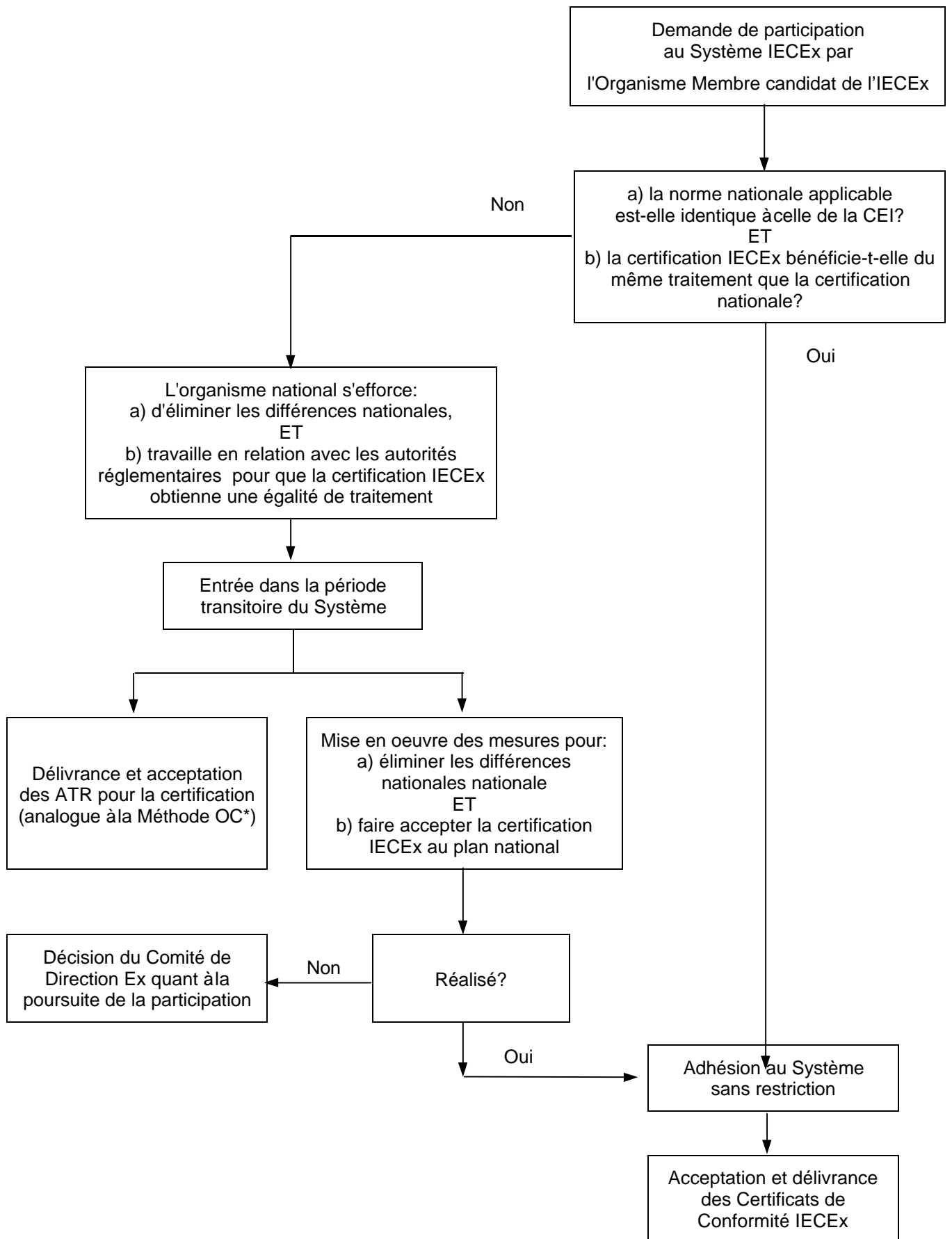


Figure 1 - Les deux chemins de l'adhésion, norme par norme, au Système IECEX

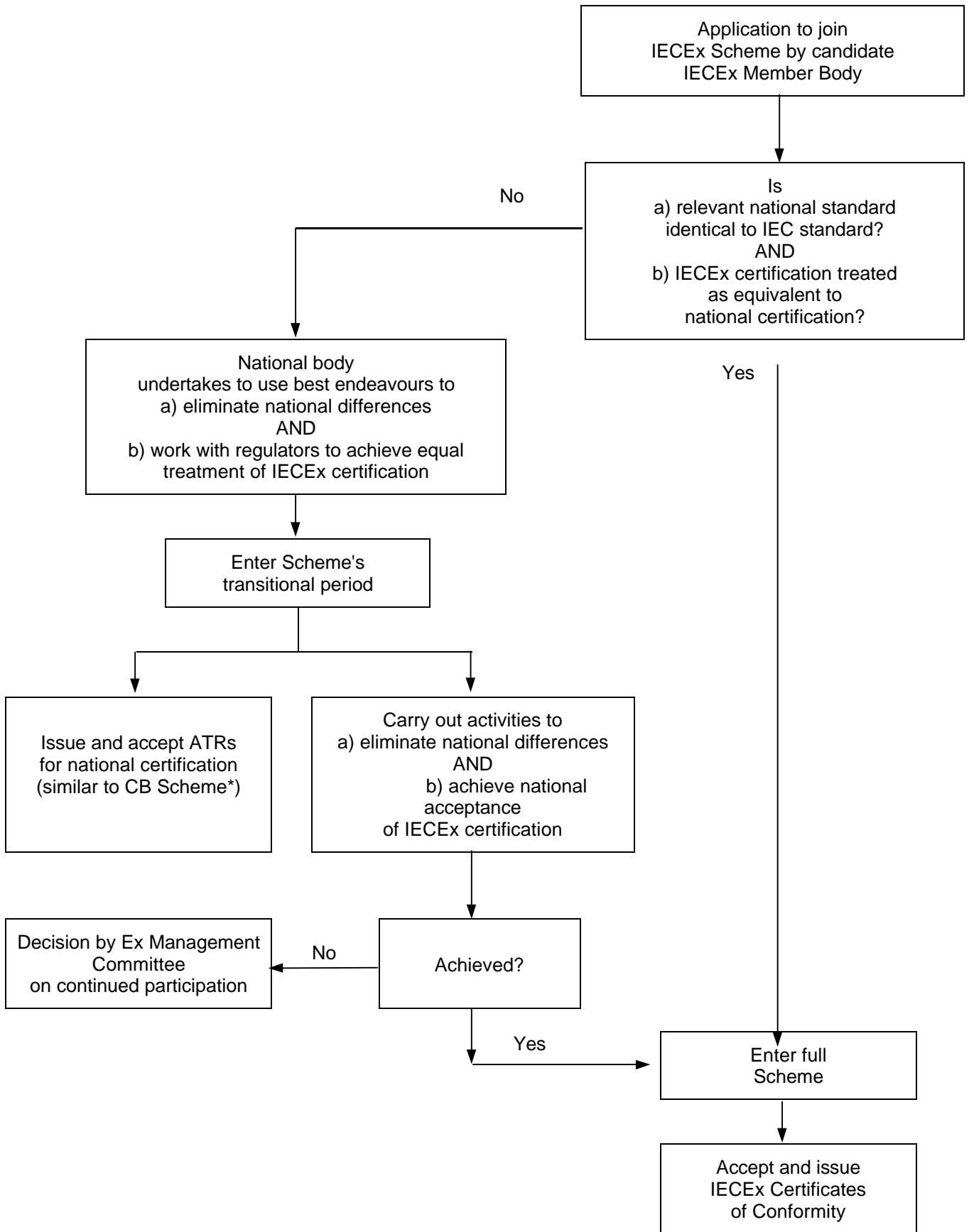


Figure 1 - Alternatives for participation in the IECEX Scheme on a standard by standard basis

**Système de la CEI
pour la certification de conformité aux normes des matériels électriques
destinés à être utilisés en atmosphères explosives
(Système IECEx) - Règles de Procédure**

1 Domaine d'application

La présente publication est consacrée aux Règles de Procédures, ci-après dénommées "Règles", qui régissent le Système de l'IEC pour la certification des matériels électriques destinés à être utilisés en atmosphères explosives et qui sont conformes à une ou plusieurs normes de la CEI définissant les modes de protection contre les risques d'explosion (Système IECEx).

Le Système IECEx est opérationnelle pour chaque mode de protection dès qu'au moins trois organismes de certification de pays différents ont été agréés pour le mode de protection considéré.

La liste des normes agréées est publiée dans le Bulletin IECEx (voir 12.3).

Les Règles font référence aux Règles fondamentales du Système IECEx qui font l'objet de la Publication IECEx 01.

NOTE -Le Système IECEx est applicable aux matériels conformes aux normes élaborées par le CE 31 de la CEI et ses Sous-Comités, à savoir présentement :

- enveloppes antidéflagrantes (CEI 60079-1)
- enveloppes à suppression interne 'p' (CEI 60079-2)
- matériel à remplissage pulvérulent (CEI 60079-5)
- matériel immergé dans l'huile 'o' (CEI 60079-6)
- sécurité augmentée 'e' (CEI 60079-7)
- sécurité intrinsèque 'i' (CEI 60079-11)
- matériel électrique à mode de protection 'n' (CEI 60079-15)
- encapsulage 'm' (CEI 60079-18)

Les publications CEI 60079-2 et 60079-15 sont des Rapports Techniques qui doivent être convertis en normes avant de pouvoir être utilisées pour la certification.

2 Références normatives

Les publications ci-après comportent des dispositions qui, par suite des références qui leur sont faites dans le texte, constituent des références valables pour les Règles. Au moment de la publication, les éditions indiquées étaient en vigueur. Le Comité Directeur Ex (ExMC) décidera du calendrier de l'introduction des éditions révisées de ces publications.

IECEX 01: 1999 Règles fondamentales du Système IECEx

Guide ISO/CEI 2: 1996, Normalisation et activités connexes- Vocabulaire général

Guide ISO/CEI 25: 1990, Prescriptions générales concernant la compétence des laboratoires d'étalonnage et d'essais.

Guide ISO/CEI 65 : 1996, Exigences générales relatives aux organismes procédant à la certification de produits.

3 Définitions

Le Guide ISO/CEI 2 donne les définitions fondamentales.

Pour les besoins du Système IECEx, les définitions suivantes sont applicables :

**Scheme of the IEC
for Certification to Standards for Electrical Equipment for
Explosive Atmospheres (IECEX Scheme) - Rules of Procedure**

1 Scope

This publication contains the Rules of Procedure of the Scheme of the IEC, hereinafter referred to as the "Rules", for the certification of electrical equipment which is intended for use in explosive atmospheres and which complies with one or more of the IEC standards defining the types of protection against causing an explosion (IECEX Scheme).

The IECEX Scheme becomes operative for each type of protection as soon as at least three certification bodies from different countries have been accepted for that type of protection.

The list of accepted standards is published in the IECEX Bulletin (see 12.3).

These Rules relate to the Basic Rules of the IECEX Scheme, as given in Publication IECEX 01.

NOTE - The IECEX Scheme is applicable to equipment conforming to standards prepared by IEC TC 31 and its subcommittees, which currently include the following:

- flameproof enclosures (IEC 60079-1)
- type of protection 'p' (IEC 60079-2)
- sand-filled apparatus (IEC 60079-5)
- oil-immersed apparatus 'o' (IEC 60079-6)
- increased safety 'e' (IEC 60079-7)
- intrinsic safety 'i' (IEC 60079-11)
- electrical apparatus with type of protection 'n' (IEC 60079-15)
- encapsulation 'm' (IEC 60079-18)

IEC 60079-2 and 60079-15 are Technical Reports and should be converted into standards before being used for certification.

2 Normative references

The following publications contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of these Rules. At the time of publication, the editions indicated were valid. The Ex Management Committee shall decide the timetable for the introduction of revised editions of the publications.

IECEX 01: 1999, *Basic Rules of the IECEX Scheme*.

ISO/IEC Guide 2: 1996, *Standardization and related activities - General vocabulary*.

ISO/IEC Guide 25: 1990, *General requirements for the competence of calibration and assessment and testing laboratories*.

ISO/IEC Guide 65: 1996, *General requirements for bodies operating product certification systems*.

3 Definitions

ISO/IEC Guide 2 gives the basic definitions.

For the purpose of the IECEX Scheme, the following definitions apply:

3.1

Système IECEX

système de la CEI pour la certification des matériels électriques destinés à être utilisés en atmosphère explosive et incorporant un ou plusieurs des modes de protection entrant dans le domaine d'application des normes élaborées par le Comité d'études 31 de la CEI.

3.2

Mode de protection

mesures spécifiques appliquées au matériel électrique pour éviter l'inflammation d'une atmosphère explosive gazeuse environnante.

(CEI 60079-0: 1983, terme 2.8 modifié)

3.3

Appareils Ex

matériels qui utilisent totalement ou partiellement l'énergie électrique et qui comprennent un ou plusieurs types de protection adaptés aux atmosphères potentiellement explosives. Ils comprennent entre autres les matériels de production, de transmission, de distribution, de stockage, de mesure, de régulation, de conversion et de consommation de l'énergie électrique et les matériels de télécommunications.

3.4

Composant Ex

partie d'un appareil électrique ou module (à l'exclusion des entrées de câbles Ex), marquée du symbole "U", qui n'est pas destinée à être utilisée seule et doit faire l'objet d'une certification complémentaire quand elle est incorporée à un appareil ou système électrique destiné à être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives.

3.5

Système Ex

assemblage d'appareils Ex qui doivent être interconnectés selon les indications d'un document descriptif de l'ensemble afin d'assurer la conformité aux prescriptions de protection contre les explosions.

3.6

Matériel Ex

terme général applicable aux appareils Ex, aux composants Ex et aux systèmes Ex.

3.7

Certificat de Conformité IECEX

document délivré conformément aux Règles indiquant avec un niveau suffisant de confiance qu'un produit dûment identifié est conforme à une norme spécifique. Un certificat peut concerner un appareil Ex, un composant Ex ou un système.

(Guide ISO/CEI 2: 1996, terme 15.5 modifié)

3.8

Marque de Conformité IECEX*

* étude en cours

3.1

IECEX Scheme

scheme of the IEC for the certification of electrical equipment intended for use in explosive atmospheres and applicable to equipment embodying one or more of the types of protection covered by IEC standards prepared by IEC technical committee 31

3.2

type of protection

the specific measures applied to electrical equipment to avoid ignition of a surrounding explosive gas atmosphere

[IEC 60079-0: 1983, term 2.8 modified]

3.3

Ex apparatus

items applied as a whole or in part for the utilization of electrical energy and incorporating one or more types of protection for potentially explosive atmospheres. These include, among others, items for the generation, transmission, distribution, storage, measurement, regulation, conversion and consumption of electrical energy and items for telecommunications

3.4

Ex component

a part of electrical apparatus or a module (other than an Ex cable entry), marked with the symbol "U", which is not intended to be used alone and requires additional certification when incorporated into electrical apparatus or systems for use in potentially explosive atmospheres

3.5

Ex system

an assembly of interconnected items of Ex apparatus for which the interconnection has to be carried out in accordance with the descriptive system document in order to comply with the explosion protection requirements

3.6

Ex equipment

a general term applying to Ex apparatus, Ex components and Ex systems

3.7

IECEX Certificate of Conformity

document issued under these Rules indicating that adequate confidence is provided that a duly identified product is in conformity with a specific standard. The certificate can relate to Ex apparatus, an Ex component or an Ex system

[ISO/IEC Guide 2: 1996, term 15.5 modified]

3.8

IECEX Mark of Conformity*

* under development

3.9

Rapport d'Evaluation et d'Essai IECEX (ATR)

document qui présente des résultats d'évaluation de conception et des résultats d'essai, ainsi que d'autres informations appropriées, pour démontrer qu'un produit est conforme à une norme spécifiée.

3.10

Comité de Direction Ex (ExMC)

l'organisme qui gère le fonctionnement du Système IECEX et qui en assume la responsabilité devant le Bureau d'évaluation de la Conformité (CAB) de la CEI.

3.11

Groupe d'évaluation et d'essais Ex (ExTAG)

organisme qui traite des questions pratiques relatives aux essais et à l'évaluation dans le cadre du Système IECEX; il est responsable devant le Comité de Direction Ex (ExMC).

3.12

Organisme Membre de l'IECEX

organisme qui a été admis selon les Règles fondamentales du Système de l'IECEX, Publication IECEX 01, et qui est soit un Comité national de la CEI, soit un organisme notifié au Comité de Direction Ex (ExMC) par un Comité national de la CEI.

3.13

Organisme de Certification Agréé (ACB)

organisme agréé suivant les Règles et qui délivre des Certificats de Conformité IECEX ainsi que des Rapports d'Evaluation et d'Essai IECEX.

3.14

Laboratoire d'Essais et d'évaluation IECEX (ExTL)

laboratoire d'essais et d'évaluation qui fait partie intégrante d'un Organisme de Certification Agréé, ou qui se trouve sous son autorité, ou lui appartient, ou a passé avec lui un accord écrit, et qui est admis conformément aux Règles.

3.15

Différences nationales

exigences ou paramètres d'essai de la norme nationale correspondante qui, lorsqu'on les applique à un équipement qui satisfait seulement à la norme reconnue dans le Système IECEX, pourraient entraîner la non-conformité de cet équipement à la norme nationale appropriée.

NOTES 1 Lorsqu'une exigence d'une norme CEI n'est pas reprise dans la norme nationale correspondante, ceci constitue aussi une différence nationale.

2 Les exigences restrictives d'une norme nationale qui ne s'écartent pas des critères inclus dans la norme admise pour emploi dans le Système IECEX, mais qui limitent les possibilités de commercialisation dans le pays concerné, sont aussi considérées comme des différences nationales.

3.16

dispositions transitoires

dispositions prises pour chaque norme selon lesquelles des Organismes de Certification Agréés de pays dont les normes nationales ne sont pas identiques aux normes de la CEI et où les Certificats de Conformité IECEX ne sont pas acceptés, reconnaissent les Rapports d'Evaluation et d'Essai IECEX délivrés par d'autres Organismes de Certification Agréés lorsqu'ils délivrent leurs propres certificats nationaux. Lesdits Rapports d'Evaluation et d'Essai peuvent s'appliquer aussi aux différences nationales.

3.9

IECEX Assessment and Test Report (ATR)

a document that presents product design assessment and test results and other relevant information, demonstrating that a product design is in conformity with a specified standard

3.10

Ex Management Committee (ExMC)

the body which administers the operation of the IECEX Scheme and is responsible to the Conformity Assessment Board of the IEC

3.11

Ex Testing and Assessment Group (ExTAG)

the body which deals with questions of practice relating to assessment and testing under the IECEX Scheme and is responsible to the Ex Management Committee

3.12

Member Body of the IECEX Scheme

a body which has been accepted according to the Basic Rules of the IECEX Scheme, Publication IECEX 01 and to these Rules of Procedure, and which is either a National Committee of the IEC or a body notified to the ExMC by the National Committee of the IEC

3.13

Accepted Certification Body (ACB)

a body which has been accepted according to these Rules and which issues IECEX Certificates of Conformity and IECEX Assessment and Test Reports

3.14

IECEX Assessment and Testing Laboratory (ExTL)

an assessment and testing laboratory which is accepted according to these Rules and which is either integral with, or under the complete control of, or belongs to or works under a written agreement for an Accepted Certification Body

3.15

national differences

those requirements or test parameters in the corresponding national standard which, when applied to equipment complying only with the standard accepted for use in the IECEX Scheme, might entail non-compliance of that equipment with the relevant national standard

NOTES 1 When a requirement in the IEC standard is not implemented in the corresponding national standard, that is also a national difference.

2 Those restrictive requirements in a national standard, which do not deviate from the criteria included in the corresponding standard accepted for use in the IECEX Scheme, but which limit the possibility to offer the relevant equipment for sale in the country concerned, are also considered to be national differences.

3.16

transitional arrangements

arrangements for each standard under which Accepted Certification Bodies from countries whose national standard is not identical with the IEC standard and in which IECEX Certificates of Conformity are not accepted, recognize IECEX Assessment and Test Reports, which may include assessment and assessment and testing to national differences, issued by other Accepted Certification Bodies when issuing their own national certificates

3.17**Période transitoire**

période convenue pour chaque norme entre le Comité de Direction Ex (ExMC) et un Organisme Membre de l'IECEX à la fin de laquelle les normes nationales doivent être identiques aux normes de la CEI et les Certificats de Conformité IECEX acceptés dans le pays de l'Organisme Membre.

3.18**Demandeur**

société ou personne qui s'adresse à un Organisme de Certification Agréé pour obtenir un Certificat de Conformité IECEX ou un Rapport d'Evaluation et d'Essai IECEX.

3.19**Fabricant**

organisation située en un ou plusieurs endroits donnés qui effectue ou a la maîtrise des étapes de la fabrication, du contrôle, de la manutention et de l'entreposage d'un produit dans des conditions qui l'autorisent à accepter la responsabilité du maintien dans le temps de la conformité du produit aux exigences appropriées, et qui se soumet à toutes les obligations qui en découlent.

3.20**Bulletin IECEX**

bulletin paraissant aux intervalles fixés par le Comité de Direction Ex (ExMC) qui contient des informations techniques et procédurales détaillées sur le Système IECEX.

3.21**Registre IECEX**

registre édité selon une périodicité fixée par le Comité de Direction Ex (ExMC) qui contient des informations sur tous les Organismes de Certification Agréés et Laboratoires d'Essais et d'évaluation IECEX; il donne également la liste de tous les Certificats de Conformité IECEX.

3.22**Lettre d'informations IECEX**

lettre d'informations publiée selon une périodicité fixée par le secrétaire du Comité de Direction Ex (ExMC), destinée à promouvoir le Système IECEX parmi ses utilisateurs et les utilisateurs potentiels ainsi qu'à informer ses utilisateurs des développements significatifs de la Méthode.

4 Direction et administration du Système IECEX

Le Système IECEX est régi par le Comité de Direction Ex (ExMC) dont les responsabilités à cet égard sont définies par les Règles fondamentales du Système de l'IECEX, Publication IECEX 01.

5 Principes du Système IECEX

5.1 Le Système IECEX offre aux fabricants de matériel Ex le moyen d'obtenir des certificats de conformité acceptés dans tous les pays participants comme équivalents de leur certification nationale. Un certificat de conformité peut être obtenu auprès de tout organisme de certification admis à participer au Système. Ce certificat atteste que la conception du matériel est conforme aux prescriptions des normes applicables de la CEI et que le fabricant met en oeuvre un système qualité qui satisfait aux prescriptions du Système. Les fabricants détenteurs de certificats de conformité peuvent apposer la Marque de Conformité IECEX* sur les matériels après avoir vérifié leur conformité au modèle certifié.

3.17

transitional period

period for each standard agreed by the Ex Management Committee and the Member Body of the IECEx Scheme by the end of which the national standard will be identical to the IEC standard and IECEx Certificates of Conformity will be accepted in the Member Body's country

3.18

applicant

a firm or a person who applies to an Accepted Certification Body for obtaining an IECEx Certificate of Conformity or an IECEx Assessment and Test Report

3.19

manufacturer

an organization, situated at a stated location or stated locations, that carries out or controls such stages in the manufacture, assessment, handling and storage of a product that enables it to accept responsibility for continued compliance of the product with the relevant requirements and undertakes all obligations in that connection

3.20

IECEX Bulletin

bulletin, issued at intervals decided by the Ex Management Committee, containing detailed technical and procedural information about the IECEx Scheme

3.21

IECEX Register

register, issued at intervals decided by the Ex Management Committee, containing information on all Accepted Certification Bodies and IECEx Assessment and Testing Laboratories and listing all IECEx Certificates of Conformity

3.22

IECEX Newsletter

newsletter, issued at intervals decided by the Secretary of the Ex Management Committee, to promote the IECEx Scheme amongst users and prospective users of the Scheme and to inform users of significant developments of the Scheme

4 Governing of the IECEx Scheme

The IECEx Scheme shall be governed by the Ex Management Committee (ExMC), whose responsibilities in this respect are defined in the Basic Rules of the IECEx Scheme, Publication IECEx 01.

5 Principles of the IECEx Scheme

5.1 The IECEx Scheme provides the means for manufacturers of Ex equipment to obtain certificates of conformity that will be accepted in all participating countries as equivalent to their national certification. A certificate of conformity may be obtained from any certification body accepted into the Scheme. The certificate will attest that the equipment design conforms to the relevant IEC standards and that the manufacturer is manufacturing the product under a quality plan meeting the requirements of this Scheme. Manufacturers holding certificates of conformity may affix the IECEx Mark of Conformity* to equipment that they have verified as complying with the certified design.

5.2 La demande de participation d'un pays au Système IECEX est effectuée sur la base d'une adhésion norme par norme présentée par l'Organisme Membre de l'IECEX dudit pays au secrétariat du Comité de Direction Ex. Les organismes de certification et les laboratoires d'essais et d'évaluation désireux d'être admis à œuvrer au sein du Système doivent résider dans un pays participant. Leur demande d'admission est présentée par l'Organisme Membre de l'IECEX du pays où ils sont installés.

5.3 Les organismes de certification et les laboratoires d'essais et d'évaluation sont admis à participer au Système IECEX s'ils satisfont à une évaluation de leur compétence par des auditeurs choisis par le Comité de Direction EX (ExMC) sur la base de la confiance qui peut leur être accordée au regard de leurs intérêts par les autorités réglementaires, les utilisateurs, les fabricants et les organismes de certification. Cette compétence est évaluée sur la base des dispositions des Guides ISO/CEI 25, 65 et des documents Guides techniques du Système IECEX ;

5.4 Seuls les ACB dans les pays où les Certificats de Conformité IECEX sont acceptés comme équivalents à leur propre certification nationale et dont les normes nationales sont identiques aux normes correspondantes de la CEI peuvent émettre des Certificats de Conformité IECEX.

5.5 Pour les pays qui n'acceptent pas les Certificats de Conformité IECEX ou dont les normes nationales ne sont pas encore identiques aux normes de la CEI, il est nécessaire de ménager une période transitoire. Celle-ci, dont la durée pourrait varier en fonction des normes, est destinée à procurer le temps nécessaire :

- a) pour rendre identiques les normes nationales et les normes de la CEI, et
- b) pour faire accepter l'équivalence des Certificats de Conformité IECEX et des certificats nationaux.

5.6 Lors du dépôt d'une demande de participation au Système IECEX, l'Organisme adhérent au Système IECEX fournira au Comité de Direction Ex (ExMC) un engagement à faire tout son possible pour concourir à la réalisation, avant la fin de la période transitoire, des objectifs normes identiques et d'acceptation nationale. Si, à la fin de la période transitoire, ces objectifs ne sont pas atteints, le Comité de Direction Ex (ExMC) fera le point avec l'Organisme membre de l'IECEX. Si, au moment de ce réexamen, il n'est pas prévisible que les objectifs précités soient atteints dans un avenir proche, le pays de l'Organisme Membre de l'IECEX se retirera du Système.

5.7 Les ACB des pays participants soumis à des dispositions transitoires doivent accepter, au titre de leur propre certification nationale, les ATR IECEX délivrés par d'autres ACB. Ces ATR peuvent inclure des évaluations et des essais en référence à toute différence nationale du pays accepteur.

5.8 Le Système IECEX a pour objectif final l'acceptation mondiale d'une seule norme, d'un seul certificat et d'une seule marque.

6 Confidentialité

Tous les participants au Système IECEX doivent respecter le caractère confidentiel de toute information qu'ils obtiennent. Ils doivent prendre toutes dispositions raisonnablement envisageables pour que leurs propres personnels, et ceux qui effectuent une prestation dans le cadre d'un contrat, s'engagent à préserver ce caractère confidentiel.

5.2 An application for a country to participate in the IECEX Scheme is made on a standard by standard basis by the candidate Member Body of the IECEX Scheme for that country. The application is made to the Secretary of the ExMC. Certification bodies and assessment and testing laboratories wishing to be accepted into the Scheme must reside in a participating country. Their application to be accepted is made through the Member Body of the IECEX Scheme for the country in which they reside.

5.3 Certification bodies and assessment and testing laboratories are accepted into the IECEX Scheme following satisfactory assessment of their competence by assessors selected by the ExMC as providing adequate confidence to regulatory authority, user, manufacturer and certification body interests. Competence is judged by reference to ISO/IEC Guides 25, 65 and IECEX Technical Guidance Documents.

5.4 Only ACBs in countries where IECEX Certificates of Conformity are accepted as equivalent to their own national certification and whose national standards are identical to the corresponding IEC Standards can issue IECEX Certificates of Conformity.

5.5 For countries that do not accept IECEX Certificates of Conformity or whose national standards are not yet identical to the IEC standards, a transitional period will be necessary. The transitional period, which could be different for different standards, is to allow time for

- a) the IEC standards and the national standards to be made identical, and
- b) the IECEX Certificates of Conformity to be accepted as equivalent to national certificates.

5.6 A candidate Member Body of the IECEX Scheme, when making an application to participate in the IECEX Scheme, shall provide an undertaking to the ExMC that it will use its best endeavours to assist in the achievement of the objectives of identical standards and national acceptance within the transitional period. If at the end of the transitional period the objectives have not been achieved, the ExMC will review the position with the Member Body of the IECEX Scheme. If, at the time of the review, there is no prospect of the objectives' being achieved in the near future, the country of the Member Body of the IECEX will withdraw from the Scheme.

5.7 ACBs in countries participating in accordance with transitional arrangements shall accept IECEX ATRs, produced by other ACBs, for the purpose of issuing their own national certification. Such ATRs may cover any national differences of the accepting country.

5.8 The final objective of the IECEX Scheme is worldwide acceptance of one standard, one certificate and one mark.

6 Confidentiality

All those participating in the IECEX Scheme shall respect the confidentiality of any information that they obtain and take all reasonable steps to bind their staff and those working under contract to preserve that confidentiality.

7 Pays participants

7.1 Pour qu'un pays puisse participer au Système IECEX, l'Organisme candidat membre de l'IECEX doit présenter une demande au Secrétariat du Comité de Direction Ex (ExMC) conformément à l'annexe A.

7.2 L'Organisme Membre de l'IECEX et le Comité de Direction Ex (ExMC) doivent convenir de la durée de la période transitoire éventuellement requise pour les normes spécifiées. Des périodes transitoires distinctes peuvent être applicables pour chaque norme. Les différences nationales par rapport aux normes de la CEI doivent être spécifiées dans la demande d'admission.

7.3 Les périodes transitoires doivent prendre fin quand à la fois:

- a) les normes nationales sont identiques aux normes correspondantes de la CEI, et
- b) les Certificats de Conformité IECEX sont acceptés comme équivalents aux certificats nationaux.

7.4 Une fois la demande d'admission approuvée par le Comité de Direction Ex (ExMC) le pays candidat est réputé être Pays Participant.

7.5 L'Organisme adhérant à la méthode de l'IECEX doit aviser le Comité de Direction Ex (ExMC) de toute modification qui serait apportée aux différences nationales déclarées dans sa demande d'admission.

7.6 A la fin de la période transitoire, le Comité de Direction Ex (ExMC) doit faire le point avec l'Organisme Membre de l'IECEX pour s'assurer que les conditions prescrites sont bien remplies. Si ce n'est pas le cas, mais qu'il est prévisible qu'elles vont l'être dans un avenir proche, il pourra être convenu d'une période transitoire supplémentaire. S'il n'est pas raisonnablement prévisible que lesdites conditions puissent être remplies, le pays devra se retirer du Système IECEX.

7.7 Le Comité de Direction Ex (ExMC) peut mettre fin à la participation d'un pays au Système IECEX si celui-ci persiste à faire infraction aux Règles après que l'Organisme Membre de l'IECEX en ait été dûment averti par ledit Comité de Direction Ex (ExMC).

7.8 Au cas où un pays cesse d'être pays participant, les ACB de ce pays:

- a) perdent le droit de délivrer de nouveaux Certificats de Conformité IECEX, et
- b) doivent retirer tous les Certificats de Conformité IECEX existants (voir aussi 9.13).

8 Instruments du Système IECEX

8.1 Certificat de Conformité IECEX

8.1.1 Un Certificat de Conformité IECEX est délivré par un ACB sur la base d'un ATR et d'une évaluation du système qualité du fabricant. Il certifie que le type de matériel Ex auquel il se rapporte est conforme aux exigences appropriées des normes de la CEI auxquelles il fait référence et que le fabricant dont il indique le nom sur le certificat met en oeuvre un système qualité qui satisfait aux exigences du Système, donnant ainsi toute confiance que le matériel Ex est produit conformément au modèle certifié.

8.1.2 Le Comité de Direction Ex (ExMC) doit décider de la présentation et du contenu des Certificats de Conformité Ex.

7 Participating countries

7.1 In order for a country to participate in the IECEX Scheme, the candidate Member Body of the IECEX Scheme shall make an application to the Secretary of the ExMC in the form of annex A.

7.2 The Member Body of the IECEX Scheme and the ExMC shall agree on the length of any necessary transitional period for the specified standard(s). Separate transitional periods may apply for each standard. The national differences from the IEC standard(s) shall be specified in the application.

7.3 The transitional periods shall end when both

- a) the national standards are identical to the corresponding IEC standards, and
- b) the IECEX Certificates of Conformity are accepted as equivalent to national certificates.

7.4 Once the application has been approved by the ExMC, the country shall be deemed to be a participating country.

7.5 The Member Body of the IECEX Scheme shall notify the ExMC of any changes in the national differences declared in its application.

7.6 At the end of the transitional period the ExMC shall review the situation with the Member Body of the IECEX Scheme to ascertain whether the conditions have been met. If they have not been met but there is the prospect that they will be met in the near future, a further transitional period may be agreed. If there is no reasonable prospect of the conditions' being met, the country shall withdraw from the IECEX Scheme.

7.7 The ExMC may terminate a country's participation in the IECEX Scheme if the country persists in a breach of these Rules after due warning by the ExMC to the Member Body of the IECEX Scheme.

7.8 In the event of a country's ceasing to be a participating country, the ACBs in that country shall

- a) lose the right to issue new IECEX Certificates of Conformity, and
- b) withdraw all existing IECEX ATRs and Certificates of Conformity (see also 9.13).

8 IECEX instruments

8.1 IECEX Certificate of Conformity

8.1.1 An IECEX Certificate of Conformity is issued by an ACB, on the basis of an ATR and an assessment of the manufacturer's quality plans, certifying that the type of Ex equipment identified on the Certificate conforms in all relevant respects with the IEC standard(s) specified on the Certificate and that the manufacturer named on the Certificate manufactures the product under quality plans complying with the requirements of this Scheme, as a means of providing adequate confidence that the Ex equipment will be produced in conformity with the design of the certified equipment.

8.1.2 The ExMC shall decide on the layout and content of IECEX Certificates of Conformity.

8.2 Rapport d'Evaluation et d'Essai IECEx (ATR)

8.2.1 Un ATR est préparé par un Laboratoire d'Essais IECEx, puis entériné et délivré par un ACB. Il consigne l'évaluation de la conception du produit, l'examen et les essais effectués afin de vérifier la conformité d'un matériel Ex aux prescriptions des normes indiquées.

8.2.2 L'ATR doit contenir une description précise du matériel Ex et indiquer le nom et l'adresse du demandeur et du fabricant, ainsi que l'édition de la norme CEI et de ses amendements éventuels. Dans la mesure où c'est nécessaire, il doit donner, pour chacun des articles de la norme considérée, une brève référence aux prescriptions et le résultat des essais et des examens. L'ATR doit contenir également les informations nécessaires à l'identification du matériel Ex telles que la désignation du type, les valeurs assignées, une description et des photographies.

8.2.3 Le Comité de Direction Ex (ExMC) doit décider de la présentation et du contenu des ATR.

8.2.4 Pendant la période transitoire, l'ATR peut comporter une évaluation du matériel Ex quant à sa conformité avec des différences nationales déclarées; il peut être utilisé par d'autres ACB pour la certification nationale du matériel.

8.2.5 Les ATR étant des documents transitionnels qui servent à la préparation des Certificats de Conformité IECEx, ils ne doivent pas être utilisés à des fins publicitaires ou commerciales pour éviter une présentation incorrecte des informations.

8.2.6 Si la copie d'un ATR est requise, la reproduction ne peut en être effectuée que dans son intégralité.

8.3 Marque de Conformité IECEx*

* étude en cours

9 Procédure de certification

9.1 Une demande de Certificat de Conformité IECEx peut être déposée par un demandeur, pour la ou les normes appropriées, auprès de n'importe quel ACB. Le demandeur peut être un fabricant ou agir au nom d'un fabricant. Dans ce dernier cas, la preuve doit être fournie que le demandeur est autorisé à agir au nom du fabricant pour cette demande et que le fabricant s'engage à respecter les règles et les obligations du Système IECEx. Le Certificat de Conformité IECEx doit être délivré au nom du fabricant.

9.2 La documentation soumise par le demandeur doit identifier avec précision le matériel Ex pour lequel la certification est demandée, la ou les normes en fonction desquelles cette certification sera accordée et le fabricant responsable de la conformité des produits au modèle certifié.

9.3 Le demandeur doit fournir la documentation nécessaire pour spécifier les caractéristiques de protection contre l'explosion du matériel Ex. Le demandeur doit fournir autant d'échantillons du matériel Ex que l'ACB estime nécessaires.

9.4 L'ACB doit faire examiner par un Laboratoire d'Essais IECEx (ExTL) la documentation et le ou les échantillons pour s'assurer que la conception du matériel Ex est conforme aux normes. Le Laboratoire d'Essais IECEx (ExTL) doit examiner et vérifier la conformité du ou des échantillons à la documentation, soumettre ces échantillons aux essais tels que spécifiés dans les normes et établir un ATR.

8.2 IECEx Assessment and Test Report (ATR)

8.2.1 An ATR is prepared by an ExTL and endorsed and issued by an ACB recording the product design assessment, examination and assessment and testing work carried out in order to verify the conformity of Ex equipment with the requirements of the stated standards.

8.2.2 The ATR shall contain a clear description of the Ex equipment, the name and address of the applicant and the manufacturer and the edition of the IEC standard, and amendments, if any. It shall give, as far as necessary, for each clause of the relevant standard a brief reference to the requirements, and the results of tests and examinations. The ATR shall also contain the information necessary for identification of the Ex equipment such as type designation, ratings, description and photographs.

8.2.3 The ExMC shall decide on the layout and content of ATRs.

8.2.4 During the transitional period, the ATR may include evaluation of the Ex equipment for conformity with declared national differences, and may be used by other ACBs in the national certification of the equipment.

8.2.5 Because ATRs are transitory documents used in the preparation of IECEx Certificates of Conformity, they shall not be used in any form of advertising or sales promotion in order that the information is not misrepresented.

8.2.6 When a copy of an ATR is required, it shall be reproduced in its entirety.

8.3 IECEx Mark of Conformity*

* under development

9 Certification procedure

9.1 An application for an IECEx Certificate of Conformity may be made by an applicant to any ACB for the relevant standard(s). The applicant may be a manufacturer or may act on behalf of a manufacturer. In the latter case, evidence shall be submitted that the applicant is authorized to act on behalf of the manufacturer for the application and that the manufacturer undertakes to abide by the Rules and obligations of the IECEx Scheme. The Certificate shall be issued in the name of the manufacturer.

9.2 The documentation submitted by the applicant shall accurately identify the Ex equipment for which certification is required, the standard(s) to which certification is to be granted, and the manufacturer responsible for the conformity of production items with the design of the certified equipment.

9.3 The applicant shall supply the documentation necessary to specify the explosion protection features of the Ex equipment. The applicant shall supply such samples of the Ex equipment as the ACB deems necessary.

9.4 The ACB shall arrange for an ExTL to examine the documentation and the sample(s) to verify that the Ex equipment design is in conformity with the standard(s). The ExTL shall examine the sample(s) for compliance with the documentation, test the sample(s) as specified in the standard(s) and compile an ATR.

9.5 L'ACB doit évaluer la conformité du système qualité du fabricant d'après les prescriptions de la méthode de l'IECEX (étude en cours). Pour démontrer que le système qualité garantit que le produit est fabriqué conformément à son certificat de conformité, le fabricant doit fournir à l'ACB une copie de son manuel qualité qui concerne le produit. Cette évaluation doit se limiter à établir avec une confiance suffisante que le modèle de matériel certifié par l'ACB est reproduit de façon sûre pendant la phase de production. Cette évaluation doit se fonder :

- a) soit sur la présentation par le fabricant de la preuve documentée que son système qualité a déjà fait l'objet d'une certification par un organisme compétent pour les Normes ISO 9001 ou 9002 et que son domaine d'application est approprié,

ou, en l'absence d'une telle preuve,

- b) soit sur une visite effectuée dans les installations du fabricant par l'ACB pour évaluer le système qualité du fabricant.

9.6 Quand ces prescriptions sont satisfaites, l'ACB doit entériner l'ATR, lequel doit être délivré au demandeur en même temps qu'un Certificat de Conformité IECEx, une copie de chacun de ces documents étant conservée par l'ACB. Le fabricant et l'ACB doivent conserver chacun un jeu de la documentation mentionnée dans le certificat. L'ACB doit envoyer une copie du Certificat de Conformité au Secrétaire du Comité de Direction Ex (ExMC).

9.7 Pour les fabricants qui ne sont pas certifiés suivant les dispositions prévues en 9.5 a), l'ACB doit exercer, ou faire exercer par un autre organisme agissant en son nom, une surveillance périodique du système qualité du fabricant avec des examens périodiques et, si besoin est, des essais d'échantillons représentatifs des matériels certifiés Ex. La fréquence de cette surveillance, et de ces examens et essais, doit être déterminée par l'ACB en fonction de l'efficacité du système qualité du fabricant sans pouvoir être inférieure à une fois par an.

9.8 Pour les fabricants certifiés suivant les dispositions prévues en 9.5 a), l'ACB doit vérifier périodiquement, et au moins une fois tous les trois ans, que la certification est toujours valable. De plus, l'ACB doit effectuer un examen périodique d'échantillons représentatifs des matériels certifiés Ex pour vérifier qu'ils sont conformes au modèle certifié.

9.9 Si le fabricant désire apporter une modification au matériel certifié Ex, il doit en faire la demande à l'ACB qui lui a délivré le Certificat de Conformité IECEx, en décrivant la modification et les mesures prises pour assurer le maintien de la conformité à la ou aux normes applicables. L'ACB doit prendre les mesures nécessaires pour vérifier que le matériel Ex ainsi modifié reste conforme aux normes. L'ACB doit établir un additif (avenant) au Certificat pour autoriser la modification. La présentation et le contenu de l'additif doivent être spécifiés par le Comité de Direction Ex (ExMC). Celui-ci doit déterminer jusqu'à quel point une modification peut faire l'objet d'un additif au Certificat d'origine. Des modifications importantes peuvent imposer l'émission d'un nouveau Certificat.

9.10 Le fabricant a la responsabilité d'assurer que tous les matériels Ex sur lesquels la Marque de Conformité IECEx* est apposée, ainsi que tous les matériels indiqués comme étant "certifiés IECEx", sont conformes au modèle certifié. Ne pas observer cette prescription, ou faire tout autre usage abusif de la Marque, peut entraîner la suspension ou le retrait du Certificat de Conformité IECEx par l'ACB.

9.11 L'ACB a le droit de conserver, pour référence future, des photographies et de la documentation technique ainsi que, en accord avec le demandeur, des échantillons ou, pour de gros matériels, certaines pièces de ceux-ci. De tels éléments de référence restent confidentiels.

9.5 The ACB shall assess the conformity of the manufacturer's quality plan(s), associated with the quality system, with the requirements of the IECEx Scheme (requirements under development). In order to demonstrate how the quality system ensures that equipment is manufactured in conformity with the design of the certified equipment, the manufacturer shall provide the ACB with a copy of a quality plan for the equipment. The purpose of the assessment shall be limited to providing adequate confidence that the design of the equipment certified by the ACB will be reliably reproduced in production. Such assessment shall be based on either

a) the presentation by the manufacturer of adequate evidence that his quality system is already registered by a competent body to ISO 9001 or ISO 9002, it has the appropriate scope and that the quality plan, approved by the issuing ACB, is being implemented by the manufacturer,

or, in the absence of such evidence,

b) a visit to the manufacturer's premises by the ACB in order to assess the manufacturer's quality plans.

9.6 Upon satisfactory completion of the work, the ACB shall endorse the ATR which together with an IECEx Certificate of Conformity shall be issued to the applicant, with a copy of each being retained by the ACB. The manufacturer and the ACB shall each retain a set of the documentation referred to in the certificate. The ACB shall send a copy of the Certificate to the Secretary of the ExMC.

9.7 For manufacturers without registration in accordance with 9.5 a), the ACB shall carry out, or arrange for another body to carry out on its behalf, periodic surveillance of the manufacturer's quality system and quality plan(s) as well as periodic examination and, if appropriate, assessment and testing of representative samples of certified Ex equipment. The frequency of such surveillance, inspection and assessment and testing shall be determined by the ACB in the light of the effectiveness of the manufacturer's quality plan(s), but shall not be less than once every year.

9.8 For manufacturers with registration in accordance with 9.5 a), the ACB shall verify periodically, and at least once every three years, that the registration is still valid. In addition, the ACB shall carry out periodic examination of representative samples of certified Ex equipment so as to verify that they comply with the design of the certified equipment.

9.9 If the manufacturer wishes to make a change to the certified Ex equipment, he shall apply to the ACB which granted the IECEx Certificate of Conformity, describing the change and the measures adopted to ensure continuing conformity with the relevant standard(s). The ACB shall arrange for such work as is necessary to be carried out to verify that the Ex equipment incorporating the change will still conform to the standard(s). The ACB shall issue an addendum to the Certificate authorizing the change. The layout and content of the addendum shall be specified by the ExMC. The ExMC shall determine the extent of the change which can be accommodated using an addendum to the original Certificate. Major changes could require a new Certificate to be issued.

9.10 The manufacturer has the responsibility to ensure that all Ex equipment to which the IECEx Mark of Conformity* is affixed and all Ex equipment that is described as "IECEX certified" is in conformity with the design of the certified equipment. Failure to do so, and any other misuse of the Mark, could lead to suspension or withdrawal of the IECEx Certificate of Conformity by the ACB.

9.11 The ACB has the right to keep for future reference photographs, technical documentation and, by agreement with the applicant, samples or, for large equipment, parts of such equipment. Such reference material shall be confidential.

9.12 Un demandeur qui n'est pas installé dans un pays participant, de même qu'un demandeur agissant au nom d'un fabricant installé dans un tel pays, doit acquitter une contribution aux frais du Système IECEX sous forme d'une majoration pour chaque demande.

9.13 Un Certificat de Conformité IECEX peut être suspendu ou retiré par l'ACB qui l'a délivré si:

- il a été délivré par erreur;
- son détenteur en demande l'annulation;
- il est utilisé de façon trompeuse;
- le matériel IECEX ne correspond plus au modèle certifié;
- le système qualité du fabricant ne permet plus d'avoir toute confiance que le matériel Ex sera produit en conformité avec le modèle certifié.

L'ACB doit aviser en bonne et due forme le fabricant d'une telle suspension ou d'un tel retrait en en donnant la ou les raisons.

Pendant qu'un Certificat est suspendu ou si il a été retiré, le fabricant ne doit plus décrire le matériel Ex concerné comme étant "Certifié IECEX" ni apposer sur ce matériel la Marque de Conformité IECEX*. Le matériel déjà livré préalablement au retrait du Certificat n'est pas affecté par cette disposition.

9.14 Quand un Certificat de Conformité Ex a été retiré, l'ACB émetteur doit en informer dès que possible le Secrétaire du Comité de Direction Ex (ExMC). Le retrait de Certificats doit faire l'objet d'une publication dans le Bulletin IECEX.

10 Dispositions transitoires

10.1 Si, au cours d'une période transitoire, des Certificats de Conformité IECEX ne sont pas reconnus dans un pays participant, les ACB de ce pays sont tenus d'accepter, quand ils délivrent leurs propres certificats nationaux, les ATR établis par d'autres ACB. Les travaux effectués par l'ACB qui reçoit un ATR doivent se limiter au nécessaire pour :

- a) vérifier la conformité avec les différences nationales par rapport aux normes de la CEI quand l'ACB qui a établi l'ATR n'a pas pris en compte ces différences nationales, et
- b) identifier le matériel Ex soumis à la certification comme étant bien celui qui fait l'objet de l'ATR.

10.2 Quand un demandeur introduit auprès d'un ACB une demande de certification ou d'homologation nationale de matériel Ex sur la base d'un ATR, la demande doit être accompagnée d'une copie de l'ATR. De plus, l'ACB peut demander un échantillon du matériel Ex et des copies de la documentation à laquelle le rapport fait référence aux fins spécifiées en 10.1.

10.3 Le demandeur doit observer les règles de procédure de l'ACB et confirmer qu'il est prêt à souscrire à toutes les dispositions applicables, comme par exemple celles relatives à la surveillance en usine et le paiement de redevance.

* étude en cours

9.12 An applicant who is not in a participating country and an applicant acting on behalf of a manufacturer in such a country shall pay a contribution to the costs of the IECEX Scheme in the form of a surcharge for each application.

9.13 An IECEX Certificate of Conformity may be suspended or withdrawn by the issuing ACB if

- it has been issued in error,
- the holder requests cancellation,
- it is used in a misleading way,
- the Ex equipment no longer corresponds to the design of the certified equipment, or
- the manufacturer's quality system and associated quality plan no longer provides adequate confidence that Ex equipment will be produced in conformity with the design of the certified equipment.

The ACB shall give due notice to the manufacturer of such suspension or withdrawal and shall give the reason(s).

While a Certificate is suspended or when it has been withdrawn, the manufacturer shall no longer describe the Ex equipment as "IECEX certified", nor shall he affix the IECEX Mark of Conformity* to the Ex equipment. Equipment already supplied prior to the withdrawal of the Certificate is not affected.

9.14 When an IECEX Certificate of Conformity has been withdrawn, the Secretary of the ExMC shall be notified as soon as possible by the issuing ACB. Withdrawal of Certificates shall be published in the IECEX Bulletin.

10 Transitional arrangements

10.1 If, during a transitional period, IECEX Certificates of Conformity are not recognized in a participating country, ACBs in such a country shall accept ATRs issued by other ACBs when issuing their own national certificates. The work carried out by the ACB receiving an ATR shall be limited to that which is necessary to

- a) verify compliance with national differences from the IEC standards where those national differences have not been covered by the ACB issuing the ATR, and
- b) adequately identify that the Ex equipment submitted for certification is that which is the subject of the ATR.

10.2 When an applicant applies to an ACB for its national certification or approval of Ex equipment on the basis of an ATR, the application shall be accompanied by a copy of the ATR. In addition, the ACB may request a sample of the Ex equipment and copies of the documentation referred to in the report for the purposes specified in 10.1.

10.3 The applicant shall follow the rules of procedure of the ACB and shall confirm readiness to comply with all the relevant provisions regarding, for example, factory surveillance and payment of fees.

* under development

10.4 L'ACB peut refuser de reconnaître un ATR quand la ou les normes, ou leurs amendements ou l'édition sur la base de laquelle l'ATR a été établi, ne sont plus en vigueur dans le pays de l'ACB. Ces modifications de validité doivent avoir été notifiées en application des dispositions de 7.5 et consignées dans le Bulletin IECEX au titre des différences nationales.

10.5 Si un ACB a qui est adressé un ATR en vue de sa reconnaissance estime qu'il a été établi par erreur, il doit en informer dès que possible l'ACB qui a établi cet ATR. Si les ACB concernés parviennent à des conclusions différentes, le cas peut être porté devant le Comité d'Appel ;

11 Agrément des organismes de certification et des laboratoires d'essais et d'évaluation

NOTE - Dans le cas où un organisme de certification qui a l'intention de recourir aux services de laboratoires d'essais déjà agréés IECEX (ExTLs) présente une demande d'agrément, l'évaluation est conduite suivant les dispositions du présent article. Les demandes d'agrément d'un organisme de certification et d'un laboratoire d'essais associé peuvent faire l'objet de demandes distinctes regroupées, ou d'une seule demande combinée. Il est possible de combiner les évaluations effectuées suivant les dispositions de 11.1 et de 11.2.

11.1 Agrément des organismes de certification

11.1.1 Un organisme de certification doit être agréé en tant qu'ACB par le Comité de Direction Ex (ExMC), et investi du droit de délivrer des Certificats de Conformité IECEX et d'établir des ATR sur la base de normes spécifiées, dans les conditions ci-après et conformément aux procédures stipulées en 11.1.2 à 11.1.15:

- a) l'organisme de certification doit être situé dans un pays participant;
- b) l'organisme de certification doit mettre en œuvre au niveau national un système de certification ou d'homologation reconnu pour les modes de protection spécifiés;
- c) la compétence de l'organisme à respecter les Règles doit faire l'objet d'une évaluation. Il y a lieu d'évaluer sa compétence générale, son efficacité, son expérience, sa connaissance des normes concernées et des modes de protection qui font l'objet de ces normes. Sa compétence à effectuer des évaluations selon l'ISO 9002 de même que sa conformité aux dispositions du Guide ISO/CEI 65 doivent être également évaluées. Il y a lieu de tenir compte de l'agrément au titre d'une autre Système de la CEI ou de l'accréditation par un organisme national d'accréditation reconnu. Dans de tels cas, le Comité de Direction Ex (ExMC) doit décider de l'étendue de l'évaluation qu'il est nécessaire d'effectuer;
- d) l'organisme de certification doit disposer, au sein de son organisation d'un Laboratoire d'Essais IECEX agréé par le Comité de Direction Ex (ExMC) dans le cadre de ces Règles pour les modes de protection concernés ou avoir passé un accord pour utiliser les services d'un Laboratoire d'Essais ExTL.

11.1.2 La demande d'agrément comme organisme de certification pour une ou plusieurs normes dont l'utilisation est acceptée au sein du Système IECEX doit être présentée par l'organisme de certification candidat par l'intermédiaire de l'Organisme national Membre de l'IECEX.

La demande doit être adressée au Secrétaire du Comité de Direction Ex (ExMC), elle doit être accompagnée d'une déclaration dont l'annexe B donne les éléments détaillés.

Si, au cours d'une période transitoire une certification ou une homologation est nécessaire dans un pays comme condition d'utilisation d'un produit dans ce pays, l'organisme de certification candidat doit déclarer que la certification ou l'homologation nationale peuvent être délivrées sur la base d'un ATR. Si des différences nationales ou d'autres conditions doivent être observées, elles doivent être celles qui sont déclarées par l'Organisme Membre de l'IECEX et avoir été publiées dans le Bulletin de l'IECEX. Il ne doit pas exister plus d'un seul jeu de différences nationales pour chaque pays.

10.4 The ACB may refuse to recognize the ATR when the standard(s) or the amendments or editions of the standard(s) according to which it was issued is (are) no longer valid in the country of the ACB. Such a change in validity shall have been notified in accordance with 7.5 and listed in the IECEx Bulletin as a national difference.

10.5 Should the ACB receiving an ATR for recognition consider it to have been issued in error, the ACB that issued the report shall be informed as soon as possible. If the ACBs involved arrive at different conclusions, the case may be referred to the Board of Appeal.

11 Acceptance of certification bodies and assessment and testing laboratories

NOTE - When an application is made for acceptance of a certification body that intends to employ already accepted IECExTLs, assessment is made according to this clause. Applications for acceptance of a certification body and an associated assessment and testing laboratory may be submitted together or as one combined application, and assessment according to 11.1 and 11.2 may be combined.

11.1 Acceptance of certification bodies

11.1.1 A certification body shall be accepted as an ACB by the ExMC and given the right to issue IECEx Certificates of Conformity and ATRs to specified standards, under the following conditions and according to the procedures stipulated in 11.1.2 to 11.1.15:

- a) the certification body shall be located in a participating country;
- b) the certification body shall operate a recognized certification or approval scheme at national level for the specified types of protection;
- c) the competence of the certification body to comply with these Rules shall be demonstrated by assessment. The general competence, efficiency, experience, familiarity with the relevant standards and the types of protection included in those standards and competence to carry out ISO 9002 assessments as well as compliance with ISO/IEC 65 shall be assessed. Acceptance in another IEC Scheme or accreditation by a recognized national accreditation body shall be taken into account. In those cases, the ExMC shall decide upon the extent of the assessment that is necessary;
- d) the certification body shall have within its organization, or have an agreement to employ, an ExTL accepted by the ExMC according to these Rules for the relevant types of protection.

11.1.2 An application for the acceptance of a certification body for one or more standards accepted for use in the IECEx Scheme shall be made by the candidate certification body, via the national Member Body of the IECEx Scheme.

The application shall be submitted to the Secretary of the ExMC and shall be accompanied by a declaration as detailed in annex B.

When, during the transitional period, certification or approval is needed in a country as a condition to supply a product for use in that country, the candidate certification body shall declare that the national certification or approval can be based on an ATR. When national differences or other conditions have to be fulfilled, they shall be as declared by the Member Body of the IECEx Scheme and published in the IECEx Bulletin. There shall not be more than one set of national differences for each country.

11.1.3 L'organisme de certification candidat doit communiquer au Secrétaire du Comité de Direction Ex (ExMC) les informations ci-après relatives à la reconnaissance des ATR :

- informations écrites sur les procédures et les règles de certification ou d'homologation au niveau national,
- l'obligation ou non, pour un fabricant étranger de faire appel à un mandataire résidant dans le pays pour faire la demande de certification ou d'homologation.

11.1.4 L'organisme de certification candidat doit être audité pour déterminer que les conditions fixées en 11.1.1 sont remplies. L'évaluation doit être effectuée par trois auditeurs désignés par le Comité de Direction Ex (ExMC). L'équipe d'audit doit être conduite par un auditeur désigné par le Comité de Direction Ex (ExMC) et doit comprendre au moins un membre appartenant à un ACB.

Quand il y a lieu d'évaluer en même temps un laboratoire d'essais, l'équipe d'audit doit comprendre un membre d'un ExTL.

Les noms et fonctions des auditeurs que le Comité de Direction Ex (ExMC) propose de désigner doivent être communiqués au candidat. Les candidats peuvent faire opposition ad causam (en donnant leurs raisons) à la désignation des auditeurs.

Le candidat à auditer doit exprimer son accord pour acquitter les frais professionnels des auditeurs sur la base d'un tarif fixé par le Comité de Direction Ex (ExMC), ainsi qu'un montant raisonnable de frais de déplacement et d'hébergement occasionnés par l'audit. Une estimation préalable de ces dépenses doit être fournie au candidat pour recueillir son accord.

11.1.5 Au cours de la visite d'évaluation, les auditeurs doivent préparer un projet de rapport qui doit être discuté avec la direction de l'organisme de certification candidat. Il y a lieu de s'efforcer de résoudre toutes les divergences d'opinion qui peuvent apparaître entre les auditeurs et le candidat au cours de cette discussion.

11.1.6 Les auditeurs doivent soumettre au Comité de Direction Ex (ExMC) un rapport confidentiel dont les représentants de l'organisme de certification candidat reçoivent copie, établi sur la base de la déclaration jointe à la demande, et qui présente leurs constatations et leurs recommandations. Pour répondre aux questions relatives à sa candidature, le candidat peut assister à la réunion correspondante du Comité de Direction Ex (ExMC) ou présenter des observations écrites.

11.1.7 Le Comité de Direction Ex (ExMC) décide de l'agrément de l'organisme de certification candidat en réunion ou par correspondance. Dans ce dernier cas, la décision doit faire l'objet d'un rapport lors de la réunion suivante du Comité de Direction Ex (ExMC) et être consignée au procès-verbal.

11.1.8 Si la décision du Comité de Direction Ex (ExMC) est favorable, le Secrétaire du Comité de Direction Ex (ExMC) en informe par écrit l'organisme de certification candidat.

11.1.9 Si la décision du Comité de Direction Ex (ExMC) est défavorable, le Président du Comité de Direction Ex (ExMC) peut, en fonction des conclusions, suggérer à l'organisme de certification candidat :

- a) soit de retirer sa demande,
- b) soit d'accepter une nouvelle évaluation.

11.1.10 Chaque ACB doit informer le Secrétaire du Comité de Direction Ex (ExMC) des modifications apportées aux informations données suivant les dispositions de 11.1.2 et de 11.1.3.

11.1.3 The candidate certification body shall communicate the following information relevant to the recognition of ATRs to the Secretary of the ExMC:

- written information on procedures and rules for certification or approval at national level;
- whether or not a foreign manufacturer is required to make application for certification or approval through a representative resident in that country.

11.1.4 The candidate certification body shall be assessed to determine that the conditions according to 11.1.1 are fulfilled. The assessment shall be carried out by three assessors appointed by the ExMC. The assessment team shall be led by a Lead Assessor appointed by the ExMC and shall include at least one member drawn from an ACB.

When an assessment and testing laboratory is to be assessed on the same occasion, the assessment team shall include a member from an ExTL.

The candidate shall be given the names and current appointments of the assessors proposed to be appointed by the ExMC. Candidates may object "for cause" (reasons to be stated) to the appointment of the assessors.

The candidate to be assessed shall express its willingness to pay the professional fees of the assessors, the amount to be decided by the ExMC, and the reasonable travelling and living expenses arising from the assessment. An estimate of these expenses shall be provided to the candidate in advance and agreed by the candidate.

11.1.5 During the assessment visit, the assessors shall prepare a draft report which shall be discussed with the management of the candidate certification body. Efforts should be made to resolve any differences of opinion between the assessors and the candidate during this discussion.

11.1.6 The assessors shall submit to the ExMC, with a copy to the representatives of the candidate certification body, a confidential report containing their findings and recommendations, taking into account the declaration submitted together with the application. The candidate may attend an ExMC meeting or submit written comments in order to respond to enquiries regarding its application.

11.1.7 The ExMC shall decide upon the acceptance of the candidate certification body at a meeting or by correspondence. In the latter case, the decision shall be reported to the next meeting of the ExMC and recorded in the minutes.

11.1.8 If the decision of the ExMC is positive, the Secretary of the ExMC shall inform the candidate certification body in writing.

11.1.9 If the decision of the ExMC is negative, the Chairman of the ExMC may, depending on the findings, suggest to the candidate certification body

- a) to withdraw the application, or
- b) to accept a new assessment.

11.1.10 Each ACB shall inform the Secretary of the ExMC about changes in the information given according to 11.1.2 and 11.1.3.

11.1.11 Quand un ACB désire étendre son agrément à d'autres normes acceptées pour utilisation dans le cadre du Système IECEX, il doit en faire la demande au Secrétaire du Comité de Direction Ex (ExMC) par l'intermédiaire de l'Organisme Membre de l'IECEX. Si cet ACB a fait l'objet d'une évaluation au cours des cinq dernières années, les membres de l'équipe d'audit qui a procédé à son évaluation devraient être appelés à présenter leurs observations sur cette demande. Le Comité de Direction Ex (ExMC) doit décider s'il y a lieu d'agréer l'extension sur la base des informations dont il dispose ou s'il y a lieu de procéder à une nouvelle évaluation totale ou partielle.

La question doit être soumise pour décision lors d'une réunion du Comité de Direction Ex (ExMC) ou traitée selon les dispositions prévues en 11.1.12.

11.1.12 Le Comité de Direction Ex (ExMC) peut déléguer à son Président et à son vice-président les décisions relatives à la mise en œuvre de 11.1.11 pour traitement par correspondance entre les réunions. Ces décisions doivent faire l'objet d'un rapport à la réunion suivante du Comité de Direction Ex (ExMC) et être consignées au procès-verbal.

11.1.13 En procédant à des réévaluations dans la mesure et avec la fréquence estimées nécessaires, le Comité de Direction Ex (ExMC) doit vérifier que les ACB continuent à satisfaire aux conditions de 11.1.1.

11.1.14 Un ACB qui désire se retirer du Système IECEX doit le notifier au Secrétaire du Comité de Direction Ex (ExMC) par l'intermédiaire de l'Organisme adhérent au Système de l'IECEX au moins une année à l'avance; il doit indiquer les raisons de son retrait et la date à laquelle ce retrait deviendra effectif.

11.1.15 L'agrément d'un ACB peut être suspendu ou retiré par le Comité de Direction Ex (ExMC) si cet ACB ne remplit plus les conditions mentionnées en 11.1.1 ou si, de l'avis du Comité de Direction Ex (ExMC) cet ACB contrevient aux buts, au fonctionnement ou au développement du Système IECEX, ne prend pas de mesure en cas d'usage abusif de Certificats de Conformité IECEX ou de la Marque de Conformité IECEX*, ou encore contrevient aux Règles. Avant l'arrêt d'une telle décision, l'ACB doit avoir la possibilité de prendre des mesures correctives pendant une durée de six mois et faire connaître son point de vue.

La décision de suspension ou de retrait de l'agrément d'un ACB doit être prise lors d'une réunion du Comité de Direction Ex (ExMC) et recueillir l'approbation de la majorité des quatre cinquièmes au moins du nombre total des membres. Les membres qui n'assistent pas à la réunion doivent pouvoir émettre leur vote par courrier recommandé au Secrétaire de l'ExCC avant la réunion.

En cas de suspension ou de retrait, l'organisme de certification en cause est tenu de ne pas faire état de relations, de quelque ordre que ce soit, avec le Système IECEX.

11.2 Agrément des laboratoires d'essais et d'évaluation

NOTE - Les demandes d'agrément d'un organisme de certification et d'un laboratoire d'essais associé peuvent faire l'objet de demandes distinctes et indépendantes ou d'une seule demande combinée. Dans ce dernier cas, il est possible de combiner les évaluations faites suivant les dispositions en 11.1 et 11.2.

11.2.1 L'agrément d'un laboratoire d'essais et d'évaluation comme Laboratoire d'Essais IECEX (ExTL) est soumis aux conditions suivantes ainsi qu'aux procédures stipulées en 11.2.2 à 11.2.12:

- a) le laboratoire d'essais et d'évaluation doit être situé dans un pays participant;
- b) un laboratoire d'essais et d'évaluation peut agir en tant que Laboratoire d'Essais IECEX (ExTL) s'il fait partie intégrante d'un ACB, s'il est entièrement placé sous le contrôle

11.1.11 When an ACB wishes to extend its acceptance to further standards accepted for use in the IECEX Scheme, an application shall be made to the Secretary of the ExMC via the Member Body of the IECEX Scheme. When the ACB has been assessed within the last five years, the members of the Assessment Team which assessed the ACB should give their comments on the application.

The ExMC shall decide whether the extension can be accepted on the basis of the information thus available, or whether a full or limited assessment will be needed.

The matter shall either be submitted to a meeting of the ExMC for decision or handled according to 11.1.12.

11.1.12 The ExMC may delegate the decisions according to 11.1.11 to the Chairman and Vice-Chairman of the ExMC to be made by correspondence between meetings. Such a decision shall be reported to the next meeting of the ExMC and recorded in the minutes.

11.1.13 By means of re-assessment to the extent and frequency deemed necessary, the ExMC shall verify whether ACBs are still fulfilling the conditions of 11.1.1.

11.1.14 An ACB wishing to withdraw from the IECEX Scheme shall notify the Secretary of the ExMC via the Member Body of the IECEX Scheme at least one year in advance and shall indicate the reason for the withdrawal and the date from which the withdrawal will become effective.

11.1.15 The acceptance of an ACB may be suspended or withdrawn by the ExMC if that ACB no longer fulfils the conditions of 11.1.1 or if in the opinion of the ExMC, the ACB hampers the aim, operation or development of the IECEX Scheme, fails to take action regarding misuse of IECEX Certificates of Conformity or the IECEX Mark of Conformity*, or violates these Rules. Before such a decision is made, the ACB shall be given the opportunity to take corrective action over a period of six months and state its own opinion on the matter.

A decision to suspend or withdraw the acceptance of an ACB shall require agreement at a meeting of the ExMC by a majority of at least four fifths of the total number of members. Members not attending that meeting shall have the right to cast their vote in writing by registered mail to the Secretary of the ExMC prior to the meeting.

In case of a suspension or a withdrawal, the certification body in question shall not be allowed to claim any relationship with the IECEX Scheme.

11.2 Acceptance of assessment and testing laboratories

NOTE - Applications for acceptance of a certification body and an associated assessment and testing laboratory may be submitted independently or as one combined application, in which case assessment according to 11.1 and 11.2 may be combined.

11.2.1 Acceptance of an assessment and testing laboratory as an ExTL is subject to the following conditions and to the procedures stipulated in 11.2.2 to 11.2.12:

- a) the assessment and testing laboratory shall be located in a participating country;
- b) an assessment and testing laboratory can operate as an ExTL if it is integral with an ACB, under the complete technical and legal control of an ACB or has a written agreement with an ACB to undertake work with it according to these Rules;

technique et juridique d'un ACB ou s'il a passé un contrat écrit avec un ACB afin d'effectuer des travaux pour son compte, dans le respect de ces Règles;

- c) la compétence du laboratoire d'essais et d'évaluation doit faire l'objet d'une évaluation. Il y a lieu d'évaluer sa compétence générale, son efficacité, son expérience, sa connaissance des normes concernées et des modes de protection qui font l'objet de ces normes, de même que sa conformité aux dispositions du Guide ISO/CEI 25. Il y a lieu de tenir compte de l'agrément au titre d'une autre méthode de l'IECEE ou de l'accréditation par un organisme national d'accréditation reconnu. Le Comité de Direction Ex (ExMC) doit décider dans de tels cas de l'étendue de l'évaluation qu'il est nécessaire d'effectuer.

11.2.2 Le laboratoire d'essais et d'évaluation doit, par l'intermédiaire de l'Organisme Membre de l'IECEX, effectuer sa demande d'agrément en tant que Laboratoire d'Essais IECEX (ExTL) pour effectuer des essais sur la base d'une ou plusieurs normes dont l'utilisation est acceptée au sein du Système IECEX. La demande doit être adressée au Secrétaire du Comité de Direction Ex (ExMC) elle doit être accompagnée d'une déclaration dont l'annexe C donne les éléments détaillés.

11.2.3 Le laboratoire d'essais candidat doit être évalué pour déterminer si les conditions fixées en 11.2.1 sont remplies. L'évaluation doit être effectuée par trois auditeurs désignés par le Comité de Direction Ex (ExMC). L'équipe d'audit doit être conduite par un auditeur désigné par le Comité de Direction Ex (ExMC) et elle doit comprendre au moins un membre appartenant à un ACB et un membre appartenant à un Laboratoire d'Essais IECEX (ExTL).

Il est possible de nommer une équipe d'audit combinée de trois personnes quand le laboratoire fait partie intégrante d'un organisme de certification candidat, ou qu'il doit être évalué à l'occasion de l'audit d'un organisme de certification candidat.

Les noms et fonctions des auditeurs que le Comité de Direction Ex (ExMC) se propose de désigner doivent être communiqués au candidat. Les candidats peuvent faire opposition *ad causam* (en donnant leurs raisons) à la désignation des auditeurs.

Le laboratoire à évaluer doit exprimer son accord pour acquitter les frais professionnels des auditeurs, sur la base d'un tarif fixé par le Comité de Direction Ex (ExMC), ainsi qu'un montant raisonnable de frais de déplacement et d'hébergement occasionnés par l'audit. Une estimation préalable de ces dépenses doit être fournie au candidat pour recueillir son accord.

11.2.4 Au cours de la visite d'évaluation, les auditeurs doivent préparer un projet de rapport qui doit être discuté avec la direction du laboratoire d'essais et d'évaluation candidat. Il y a lieu de s'efforcer de résoudre toutes les divergences d'opinion qui peuvent apparaître entre les auditeurs et le candidat au cours de cette discussion.

11.2.5 Les auditeurs doivent soumettre au Comité de Direction Ex (ExMC) un rapport confidentiel dont les représentants du laboratoire d'essais et d'évaluation candidat reçoivent copie, établi sur la base de la déclaration jointe à la demande, et qui présente leurs constatations et leurs recommandations. Pour répondre aux questions relatives à la candidature, les représentants du candidat peuvent assister à la réunion correspondante du Comité de Direction Ex (ExMC) ou présenter des observations écrites.

11.2.6 Le Comité de Direction Ex (ExMC) décide de l'agrément du laboratoire d'essais et d'évaluation candidat en réunion ou par correspondance. Dans ce dernier cas, la décision doit faire l'objet d'un rapport lors de la réunion suivante du Comité de Direction Ex (ExMC) et être consignée au procès-verbal.

- c) the competence of the assessment and testing laboratory shall be demonstrated by assessment. The general competence, efficiency, experience, familiarity with the relevant standards and the types of protection included in those standards as well as compliance with ISO/IEC Guide 25 shall be assessed. Acceptance in another IEC Scheme or accreditation by a recognized national accreditation body shall be taken into account. The ExMC shall decide upon the extent of the assessment that is necessary.

11.2.2 An application for the acceptance of a laboratory as an ExTL for assessment and testing according to one or more standards accepted for use in the IECEX Scheme shall be made by the candidate assessment and testing laboratory, via the Member Body of the IECEX Scheme.

The application shall be submitted to the Secretary of the ExMC and shall be accompanied by a declaration as detailed in annex C.

11.2.3 The candidate assessment and testing laboratory shall be assessed to determine that the conditions according to 11.2.1 are fulfilled. The assessment shall be carried out by three assessors appointed by the ExMC. The assessment team shall be led by a Lead Assessor appointed by the ExMC and shall include one member from an ACB and one member from an ExTL.

When the laboratory is integral with a candidate certification body, or is to be assessed on the same occasion as a candidate certification body, a combined assessment team of three persons may be appointed.

The candidate shall be given the names and current appointments of the assessors proposed to be appointed by the ExMC. Candidates may object "for cause" (reasons to be stated) to the appointment of the assessors.

The laboratory to be assessed shall express its willingness to pay the professional fees of the assessors, the amount to be decided by the ExMC, and the reasonable travelling and living expenses arising from the assessment. An estimate of these expenses shall be provided to the candidate in advance and agreed by the candidate.

11.2.4 During the assessment visit, the assessors shall prepare a draft report which shall be discussed with the management of the candidate assessment and testing laboratory. Efforts should be made to resolve any differences of opinion between the assessors and the candidate during this discussion.

11.2.5 The assessors shall submit to the ExMC, with a copy to the representatives of the candidate assessment and testing laboratory, a confidential report containing their findings and recommendations, taking into account the declaration submitted together with the application. The candidate may attend an ExMC meeting or submit written comments to respond to enquiries regarding its application.

11.2.6 The ExMC shall decide upon the acceptance of the candidate assessment and testing laboratory at a meeting or by correspondence. In the latter case, the decision shall be reported to the next meeting of the ExMC and recorded in the minutes.

11.2.7 Si la décision du Comité de Direction Ex (ExMC) est favorable, le Secrétaire du Comité de Direction Ex (ExMC) en informe par écrit le laboratoire d'essais et d'évaluation candidat.

11.2.8 Si la décision du Comité de Direction Ex (ExMC) est défavorable, le Président du Comité de Direction Ex (ExMC) peut, en fonction des conclusions, suggérer au laboratoire d'essais et d'évaluation candidat :

- a) soit de retirer sa demande,
- b) soit d'accepter une nouvelle évaluation.

11.2.9 Quand un Laboratoire d'Essais IECEX (ExTL) désire étendre son agrément à d'autres normes acceptées pour utilisation dans le cadre du Système IECEX, il doit en faire la demande au Secrétaire du Comité de Direction Ex (ExMC) par l'intermédiaire de l'Organisme Membre de l'IECEX. Si ce laboratoire a fait l'objet d'une évaluation au cours des cinq dernières années, les membres de l'équipe d'audit qui a procédé à son évaluation devraient être appelés à présenter leurs observations sur cette demande.

Le Comité de Direction Ex (ExMC) doit décider s'il y a lieu d'agréer l'extension sur la base des informations dont il dispose ou s'il y a lieu de procéder à une nouvelle évaluation totale ou partielle. La question doit être soumise pour décision lors d'une réunion du Comité de Direction Ex (ExMC) ou traitée selon les dispositions prévues en 11.2.10.

11.2.10 Le Comité de Direction Ex (ExMC) peut déléguer à son Président et à son vice-président les décisions relatives à la mise en oeuvre de 11.2.9 pour traitement par correspondance entre les réunions. Ces décisions doivent faire l'objet d'un rapport à la réunion suivante du Comité de Direction Ex (ExMC) et être consignées au procès-verbal.

11.2.11 En procédant à des réévaluations et des essais comparatifs dans la mesure et avec la fréquence estimées nécessaires, le Comité de Direction Ex (ExMC) doit vérifier que les Laboratoires d'Essais IECEX (ExTL) continuent à satisfaire aux conditions de 11.2.1.

11.2.12 L'agrément d'un Laboratoire d'Essais IECEX (ExTL) peut être suspendu ou retiré par le Comité de Direction Ex (ExMC) si le laboratoire ne remplit plus les conditions mentionnées en 11.2.1 ou s'il contrevient aux Règles. Avant l'arrêt d'une telle décision, le laboratoire (ExTL) doit avoir la possibilité de prendre des mesures correctives pendant une durée de six mois et de faire connaître son point de vue.

En cas de suspension ou de retrait, le laboratoire d'essais et d'évaluation en cause est tenu de ne pas faire état de relations, de quelque ordre que ce soit, avec le Système IECEX.

12 Publications IECEX

12.1 L'IECEX édite trois publications :

- le Registre IECEX;
- le Bulletin IECEX;
- la Lettre d'Informations (Newsletter) IECEX.

NOTE - Le Comité de Direction Ex (ExMC) peut décider de faire paraître le Registre et le Bulletin en une seule publication.

12.2 Le Registre IECEX doit être publié selon une périodicité fixée par le Comité de Direction Ex (ExMC). Ce registre doit contenir une liste complète :

- des ACB et des Laboratoires d'Essais IECEX;

11.2.7 If the decision of the ExMC is positive, the Secretary of the ExMC shall inform the candidate assessment and testing laboratory in writing.

11.2.8 If the decision of the ExMC is negative, the Chairman of the ExMC may, depending on the findings, suggest to the candidate assessment and testing laboratory

- a) to withdraw the application, or
- b) to accept a new assessment.

11.2.9 When an ExTL wishes to extend its acceptance to further standards accepted for use in the IECEx Scheme, an application shall be made to the Secretary of the ExMC via the Member Body of the IECEx Scheme. When the ExTL has been assessed within the last five years, the members of the Assessment Team which assessed the ExTL should give their comments on the application.

The ExMC shall decide whether the extension can be given on the basis of the information thus available, or whether a full or limited assessment will be needed.

The matter shall be submitted to the ExMC for decision at a meeting or handled according to 11.2.10.

11.2.10 The ExMC may delegate the decisions according to 11.2.9 to the Chairman and Vice-Chairman of the ExMC to be made by correspondence between meetings. Such a decision shall be reported to the next meeting of the ExMC and recorded in the minutes.

11.2.11 By means of re-assessment and comparative assessment and testing to the extent and frequency deemed necessary, the ExMC shall verify whether the ExTLs are still fulfilling the conditions of 11.2.1.

11.2.12 The acceptance of an ExTL may be suspended or withdrawn by the ExMC if that ExTL no longer fulfils the conditions of 11.2.1 or if it violates these Rules. Before such a recommendation is made, the ExTL shall have the opportunity to take corrective action over a period of six months and state its own opinion on the matter.

In case of a suspension or a withdrawal, the assessment and testing laboratory in question shall not be allowed to claim any relationship with the IECEx Scheme.

12 IECEx publications

12.1 Three publications shall be produced:

- the IECEx Register;
- the IECEx Bulletin;
- the IECEx Newsletter.

NOTE - The ExMC may decide to issue the Register and the Bulletin as one publication.

12.2 The IECEx Register shall be issued at intervals decided by the ExMC. It shall contain a complete listing of

- ACBs and ExTLs,

- des fabricants détenteurs de Certificats de Conformité IECEX;
- des Certificats de Conformité IECEX délivrés;
- des catégories de matériels Ex auxquelles le Système IECEX s'applique;
- des normes dont l'utilisation est acceptée dans le cadre du Système IECEX.

12.3 Le Bulletin IECEX doit être publié selon une périodicité fixée par le Comité de Direction Ex (ExMC) . Le Bulletin contient des informations sur :

- les normes pour lesquelles les ACB de chaque pays ont déclaré reconnaître les ATR;
- les différences nationales pour chaque norme et pour chaque pays telles qu'elles ont été déclarées par les Organismes Membres de l'IECEX;
- les règles importantes, venant s'ajouter aux spécifications des normes, qui doivent être observées suivant les pays pendant la période transitoire;
- les normes pour lesquelles les ACB de chaque pays sont autorisés à délivrer des Certificats de Conformité IECEX;
- le fonctionnement du Système IECEX dans le but d'aider les demandeurs;
- les Certificats de Conformité IECEX qui ont fait l'objet d'un retrait.

12.4 La Lettre d'Informations (Newsletter) IECEX sert à faire connaître au public les faits nouveaux qui se produisent au sein du Système IECEX, notamment l'admission des nouveaux ACB et Laboratoires d'Essais IECEX, les questions relatives aux normes applicables de la CEI et les modifications apportées aux Règles.

12.5 Les informations contenues dans les publications IECEX sont issues des informations communiquées par les Organismes Membres de l'IECEE, les ACB et les Laboratoires d'Essais IECEX. Ni la CEI, ni le Secrétaire du Comité de Direction Ex (**ExMC**) ne sauraient en conséquence être tenus pour responsables de l'exactitude de ces informations. La publication d'informations commerciales doit être évitée.

13 Réclamations

En cas de réclamations à propos de mesures prises par un ACB ou un Laboratoire d'Essais IECEX auxquelles le Comité de Direction Ex (ExMC) ne peut trouver de solution, le Comité de Direction Ex (ExMC) ainsi que le plaignant ont le droit de demander au Bureau de l'Évaluation de la Conformité (CAB) de prendre les mesures appropriées.

- manufacturers holding IECEX Certificates of Conformity,
- IECEX Certificates of Conformity issued,
- categories of Ex equipment covered by the IECEX Scheme, and
- standards accepted for use in the IECEX Scheme.

12.3 The IECEX Bulletin shall be issued at intervals decided by the ExMC. It shall contain information on

- the standards for which ACBs in each country have declared recognition of ATRs,
- national differences for each standard and country as declared by the Member Bodies of the IECEX Scheme,
- important rules in addition to the content of the standards which have to be fulfilled in the countries during the transitional period,
- the standards for which ACBs in each country are authorized to issue IECEX Certificates of Conformity,
- the operation of the IECEX Scheme, to assist the applicants, and IECEX Certificates of Conformity withdrawn.

12.4 The IECEX Newsletter shall be used to publicise developments within the IECEX Scheme, including new ACBs and ExTLs joining the IECEX Scheme, matters relating to relevant IEC standards and changes in the Rules.

12.5 The information published in the IECEX publications is based on information given by the Member Bodies of the IECEX Scheme, ACBs and ExTLs. Neither the IEC nor the Secretary of the ExMC is therefore liable for the accuracy of that information. Publication of commercial information shall be avoided.

13 Complaints

If there are complaints concerning the actions of an ACB or an ExTL that the ExMC cannot resolve, the ExMC or the complainant shall have the right to request the CAB to take appropriate action.

Annexe A
(normative)

**Demande d'un Organisme Membre candidat de l'IECEX désireux de devenir
pays participant au Système IECEX**

La demande présentée par un Organisme Membre candidat de l'IECEX pour que son pays devienne pays participant au Système IECEX doit être un document autonome comprenant les informations ci-après :

- a) le nom du pays;
- b) le nom et l'adresse de l'Organisme Membre candidat de l'IECEX
- c) le statut juridique de l'Organisme Membre candidat de l'IECEX
- d) la(les) norme(s) de la CEI pour laquelle(lesquelles) la participation est demandée;
- e) la(les) norme(s) nationale(s) qui correspond(ent) à la norme(aux normes) de la CEI indiquée(s) en d);
- f) toutes différences nationales par rapport à la norme(aux normes) de la CEI;
- g) l'acceptation, ou au contraire la non-acceptation, des Certificats de Conformité IECEX dans le pays considéré;
- h) au cas où il existe des différences nationales ou si les Certificats de Conformité IECEX ne sont pas acceptés dans le pays, une proposition de période transitoire au cours de laquelle les normes nationales et les normes de la CEI deviendraient identiques et l'acceptation des Certificats de Conformité IECEX serait réalisée;
- i) une déclaration par laquelle le demandeur s'engage à observer les Règles et à faire tout son possible pour contribuer à la réalisation des objectifs et des buts du Système IECEX.

Annex A
(normative)

Application from a candidate Member Body of the IECEX Scheme to become a participating country in the IECEX Scheme

The application from a candidate Member Body of the IECEX for its country to become a participating country in the IECEX Scheme shall be a self-contained document including the following information:

- a) the name of the country;
- b) the name and address of the candidate Member Body of the IECEX Scheme;
- c) the legal status of the candidate Member Body of the IECEX Scheme;
- d) the IEC standard(s) for which participation is sought;
- e) the national standard(s) corresponding to the IEC standard(s) listed in d);
- f) any national differences from the IEC standard(s);
- g) whether or not IECEX Certificates of Conformity are accepted in the country;
- h) where national differences exist or where IECEX Certificates of Conformity are not accepted in the country, a proposed transitional period during which national standards and IEC standards would become identical and acceptance of IECEX Certificates of Conformity would be achieved;
- i) an undertaking that the applicant will abide by the Rules and use its best endeavours to assist in the achievement of the aims and objectives of the IECEX Scheme.

Annexe B
(normative)

**Déclaration d'un organisme de certification demandant à devenir
Organisme de Certification Agréé**

La déclaration présentée par un organisme de certification demandant à devenir un Organisme de Certification Agréé (ACB) doit être un document autonome comprenant les informations de base suivantes :

- a) une description de l'organisme donnant, avec son organigramme, des renseignements sur:
 - son statut juridique;
 - l'adresse ou les adresses où il exerce ses activités;
 - les moyens mis en oeuvre pour démontrer sa conformité aux dispositions du Guide ISO/CEI 62 et 65;
 - les relations juridiques qui lient l'organisme candidat et le ou les laboratoires d'essais auxquels il a recours dans l'exercice de ses activités (ceci s'appliquant aussi au cas des laboratoires d'essais qui font partie intégrante de l'organisme de certification);
 - ses responsabilités au niveau national en matière de certification, ainsi que les systèmes mis en oeuvre;
 - les dispositions prévues pour les appels;
 - les dispositions prises pendant la période transitoire pour la reconnaissance des Rapports d'Evaluation et d'Essai (ATR) pour la délivrance de ses propres certificats nationaux ou régionaux;
 - les documents disponibles permettant d'accéder à des informations supplémentaires, par exemple relatifs à une accréditation existante;
- b) la liste des normes d'utilisation agréée dans le cadre du Système IECEX suivant lesquelles l'organisme candidat souhaite délivrer des Certificats de Conformité IECEX;
- c) une déclaration suivant laquelle l'organisme reconnaîtra pendant la période transitoire les ATR établis par d'autres ACB pour délivrer ses homologations ou certificats nationaux ou régionaux;
- d) la liste des normes d'utilisation agréée dans le cadre du Système IECEX, précisant éventuellement l'édition et les amendements, que l'organisme accepte en totalité ou en partie pour délivrer ses homologations ou certificats nationaux ou régionaux. Les différences nationales par rapport aux normes, s'il en existe, doivent être déclarées pour être publiées par la suite dans le Bulletin IECEX;
- e) une déclaration du nombre des certificats délivrés au cours des deux années précédentes pour chaque mode de protection couvert par les normes indiquées en b) et d);
- f) une déclaration par laquelle l'organisme s'engage à respecter les Règles.

Annex B
(normative)

**Declaration by a certification body applying to become an
Accepted Certification Body**

The declaration by a certification body applying to become an Accepted Certification Body (ACB) shall be a self-contained document including the following information:

- a) a description of the body which gives, in addition to an organization chart, information about
 - the legal status of the body,
 - the address(es) at which it carries out its operations,
 - the means by which the body will demonstrate compliance with ISO/IEC Guides 62 and 65,
 - the legal relationship between the body and the assessment and testing laboratory(ies) used in the course of its work (including the case where the assessment and testing laboratory is integral with the certification body),
 - the responsibilities at national level concerning certification, and the schemes operated,
 - the arrangements for appeal,
 - the arrangements for recognition of IECEx Assessment and Test Reports (ATRs) when issuing its own national or regional certificates, during the transitional period, and
 - the documents available for providing supporting information, for example with regard to existing accreditation;
- b) a list of the standards accepted for use in the IECEx Scheme according to which the body wishes to issue IECEx Certificates of Conformity;
- c) a statement that the body will recognize ATRs produced by other ACBs when issuing its national or regional certificates or approvals, during the transitional period;
- d) a list of the standards accepted for use in the IECEx Scheme, including details of the edition and amendments if any, which are accepted in whole or in part by the body when issuing its national or regional certificates or approvals. Where national differences from the standards exist, these shall be declared for later publication in the IECEx Bulletin;
- e) a statement of the number of certificates issued in the preceding two years for each type of protection covered by the standards listed in b) and d);
- f) a statement that the body will abide by the Rules.

Annexe C
(normative)

**Déclaration d'un laboratoire d'essais demandant à être agréé
comme Laboratoire d'Essais et d'évaluation IECEx (ExTL)**

La déclaration présentée par un laboratoire d'essais et d'évaluation pour être agréé comme Laboratoire d'Essais et d'évaluation IECEx doit être un document autonome comprenant les informations suivantes :

- a) une description de son organisation donnant, avec son organigramme, des renseignements sur :
 - les relations qui existent entre le laboratoire et le ou les Organismes de Certification Agrées concernés;
 - le statut juridique du laboratoire;
 - la ou les adresses où il exerce ses activités;
 - ses responsabilités concernant les essais;
 - les moyens mis en oeuvre par le laboratoire pour démontrer
 - a conformité aux dispositions du Guide ISO/CEI 25 et,
 - les documents disponibles permettant d'accéder à des informations supplémentaires, par exemple relatifs à une accréditation existante;
- b) la liste des normes d'utilisation acceptée dans le cadre du Système IECEx et pour lesquelles le laboratoire à l'intention de procéder aux essais;
- c) les informations requises dans l'annexe D;
- d) une déclaration du nombre de rapports d'essais établis au cours des deux années précédentes pour chaque mode de protection couvert par les normes indiquées en b);
- e) une déclaration par laquelle le laboratoire s'engage à respecter les Règles.

Annex C
(normative)

**Declaration by an assessment and testing laboratory applying for acceptance
as an IECEX Assessment and Testing Laboratory**

The declaration by an assessment and testing laboratory applying for acceptance as an IECEX Assessment and Testing Laboratory shall be a self-contained document including the following information:

- a) a description of the laboratory, which gives, in addition to an organization chart, information about
 - relationship between the laboratory and the relevant Accepted Certification Body or Accepted Certification Bodies,
 - the legal status of the laboratory,
 - the address(es) at which it carries out its operations,
 - the responsibilities concerning assessment and testing,
 - the means by which the laboratory will demonstrate compliance with ISO/IEC Guide 25, and
 - the documents available for providing supporting information, for example with regard to existing accreditation;
- b) a list of the standards accepted for use in the IECEX Scheme according to which the laboratory intends to conduct tests;
- c) the information required in annex D;
- d) a statement of the number of test reports issued in the preceding two years for each type of protection covered by the standards listed in b);
- e) a statement that the laboratory will abide by the Rules.

Annexe D (normative)

Renseignements à fournir par le laboratoire d'essais et d'évaluation à l'appui de sa demande d'agrément

- Notes - 1. Le texte de cette annexe est tiré de l'annexe au Guide ISO/CEI 38: 1983.
2. Dans le texte, le mot "reconnaissance" doit être considéré comme signifiant "agrément" au sens du Système IECEX.

1 Nom et adresse du demandeur:

Téléphone:

Téléfax:

2 Nom et adresse du Centre d'essais* (s'ils sont différents de 1):

Téléphone:

Téléfax:

3 Direction générale

3.1 Noms et fonction des dirigeants responsables du Centre d'essais* et des laboratoires d'essais et d'évaluation pour lesquels la reconnaissance est requise:

3.2 Nom et fonction du responsable de la gestion de la qualité au laboratoire d'essais et d'évaluation:

3.3 Nom et fonction de l'agent de liaison responsable nommé par le laboratoire d'essais et d'évaluation, et de son assistant:

3.4 Services opérationnels du laboratoire d'essais et d'évaluation pour lequel la reconnaissance est demandée (en annexe, sous forme de liste ou d'organigramme du Centre d'essais*):

4 Employés

4.1 Nombre total au Centre d'essais*:

4.2 Nombre total au laboratoire d'essais et d'évaluation pour lequel la reconnaissance est demandée:

4.3 Nombre total du personnel professionnel qualifié (voir aussi ISO/CEI Guide 25) dans le domaine pour lequel la reconnaissance est demandée:

5 Equipement

Liste (en annexe) des équipements d'essais disponibles dans le domaine pour lequel la reconnaissance est demandée:

6 Installations d'essais et services

6.1 Liste (en annexe) des services pour lesquels la reconnaissance est demandée, en mentionnant, pour chaque service, le cadre dans lequel il opère, et les spécifications publiées qui gouverneront les essais.

6.2 En cas de reconnaissance par d'autres organismes dans le domaine pour lequel la reconnaissance est demandée, prière de fournir des détails.

6.3 Type d'essai et d'évaluation habituellement sous-traité par rapport à la reconnaissance demandée.

7 Renseignements divers

7.1 Décrire, le cas échéant, les liens entre le laboratoire d'essais et d'évaluation et des organisations externes ou d'autres organes au sein de sa propre organisation mère.

7.2 Fournir tout autre renseignement susceptible d'aider l'équipe d'audit (en annexe au besoin).

-
- L'expression "Centre d'essais" désigne ici l'entité ayant autorité finale sur le "laboratoire d'essais et d'évaluation" demandant la reconnaissance. Dans certain cas, cela peut être le même organisme.

Annex D
(normative)

**Information to be provided by an assessment and testing laboratory
in applying for acceptance**

- NOTES - 1. The text of this annex is taken from the annex to ISO/IEC Guide 38 1983.
2. Throughout the text, the word "recognition" should be taken to mean "acceptance" in the context of the IECEx Scheme.

1 Applicant's name and address:

Telephone No:

Telefax No:

2 Test Laboratory* name and address (if different from paragraph 1):

Telephone No:

Telefax No:

3 Senior management

3.1 Names and titles of the senior executives of the Test Laboratory* and of the assessment and testing laboratories for which recognition is being sought:

3.2 Name and title of the person responsible for the Quality Management System in the assessment and testing laboratory:

3.3 Name and title of the principal contact nominated by the assessment and testing laboratory, and of his deputy:

3.4 Operating departments of the assessment and testing laboratory for which recognition is being sought. (Show on a separate sheet to be attached either as a list or as an organization chart of the Test Laboratory*.):

4 Employees

4.1 Total number in Test Laboratory*:

4.2 Total number in assessment and testing laboratory for which recognition is being sought:

4.3 Total number of professionally qualified staff (see also ISO/IEC Guide 25) in the area for which recognition is being sought:

5 Equipment

List on a separate sheet the major items of test equipment available for use in the area for which recognition is being sought.

6 Test facilities and services

6.1 List on a separate sheet the assessment and testing services for which recognition is being sought, indicating for each service any limits between which it will operate, and the published specifications against which the assessment and testing will be performed.

6.2 If recognition by other bodies or authorities are held in the area for which recognition is being sought, please give details.

6.3 What type of assessment and testing is to be subcontracted in respect of the recognition being sought?

7 Other information

7.1 Document, where applicable, how the assessment and testing laboratory may be related to external organizations or to components within its own parent organization.

7.2 Give any other information which you consider could be of assistance to the assessment team (on a separate sheet if necessary).

* "Test Laboratory" refers here to the corporate entity having final authority over the "assessment and testing laboratory" seeking recognition. In some cases this may be the same body.

8 Politique de gestion de la qualité

8.1 La politique et les procédures de fonctionnement du laboratoire d'essais et d'évaluation figurent-elles dans un document tel qu'un "manuel qualité"?

8.2 La personne chargée de la gestion de la qualité a-t-elle la responsabilité et l'autorité pour identifier les problèmes de qualité et amorcer des solutions efficaces?

8.3 Le "manuel qualité", contient-il des procédures pour la supervision de tout personnel non qualifié (voir aussi ISO/CEI Guide 25)?

8.4 Existe-t-il une procédure de vérification prescrite pour le contrôle des fonctions de gestion de la qualité?

9 Instructions de travail

9.1 Le personnel dispose-t-il aisément des manuels, instructions de travail et règlements dont il a besoin?

9.2 Existe-t-il un système pour la mise à jour, la mise en application et l'enregistrement des modifications apportées à ces documents?

9.3 Existe-t-il des documents pour chaque opération d'essai?

9.4 Les documents et données de référence sont-ils tenus à jour?

9.5 Les données périmées sont-elles rapidement éliminées des documents, etc.?

10 Personnel

10.1 Les niveaux d'aptitude professionnelle, de compétence et de travail ont-ils été prescrits, lorsque cela est nécessaire?

10.2 Les méthodes de formation sont-elles appliquées pour obtenir et maintenir les compétences avec une attention particulière aux exigences de la qualité?

11 Equipement d'essai et étalonnage

11.1 Le système de gestion de la qualité prescrit-il que la précision de l'équipement soit compatible avec les essais entrepris?

11.2 Existe-t-il un registre de tous les équipements d'essais, y compris les résultats d'étalonnage?

11.3 Existe-t-il des installations et un environnement approprié pour l'étalonnage, la manipulation, la gestion, l'entreposage et l'entretien de tous les équipements d'essais et de mesurage?

11.4 Existe-t-il des procédures explicites pour l'étalonnage de tous les équipements et des étalons de référence portant notamment sur la méthode, la périodicité, le scellage après étalonnage, etc.? Sinon, expliquer le système d'étalonnage utilisé:

11.5 Les étalons de référence utilisés pour l'étalonnage peuvent-ils être rapportés à des étalons nationaux ou internationaux?

12 Modes opératoires

12.1 Les méthodes d'essais et modes opératoires ne figurant pas dans les spécifications, les manuels, etc. sont-ils enregistrés?

12.2 Des dispositions sont-elles prises pour veiller à ce que l'environnement dans lequel les essais sont exécutés et les résultats enregistrés soit propre à en assurer l'exactitude?

12.3 Existe-t-il des installations d'essais d'environnement?

12.4 Y a-t-il un contrôle de l'accès sur les lieux des essais?

12.5 Existe-t-il un système de détection des défauts lors des essais et des causes de ces défauts, et de correction des tendances défavorables?

Yes/No Particulars
(where appropriate)

8 Quality Management Policy

- 8.1 Are policy and procedures for the operation of the assessment and testing laboratory contained in a document such as a Quality Manual?
- 8.2 Has the person responsible for quality management the responsibility and authority to identify quality problems and initiate effective solutions?
- 8.3 Does the Quality Manual contain procedures for the supervision of any unqualified staff (see also ISO/IEC Guide 25)?
- 8.4 Is there a prescribed audit procedure for checking quality management functions?

9 Work instructions

- 9.1 Are manuals, work instructions and regulations to be used by staff readily available?
- 9.2 Is there a system for updating, implementing and recording changes to these documents?
- 9.3 Are documents available for each assessment and testing operation?
- 9.4 Are documents and reference data maintained in an up-to-date condition?
- 9.5 Is obsolete data promptly removed from documents, etc.?

10 Personnel

- 10.1 Have standards of professional ability, skills and job descriptions been prescribed where necessary?
- 10.2 Are training methods applied to attain and maintain skills with due attention to quality requirements?

11 Test equipment and calibration

- 11.1 Does the Quality Management System specify that the equipment is of an accuracy compatible with the assessment and testing undertaken?
- 11.2 Is a record maintained of all test equipment, including calibration results?
- 11.3 Are facilities and appropriate environments provided for calibration, handling, control, storage and maintenance of all assessment and testing and measuring equipment?
- 11.4 Are there documented procedures for calibrating all equipment and reference standards, which include method, periodicity, sealing after calibration, etc.?

If not, explain calibration system used:

- 11.5 Are reference standards used for calibration traceable to national or international standards of measurement?

12 Test procedures

- 12.1 Are test methods and procedures recorded which are not called up in specifications, manuals, etc.?
- 12.2 Are the environments in which tests are conducted and results recorded suitable to ensure their accuracy?
- 12.3 Do environmental test facilities exist?
- 12.4 Is there control of access to the assessment and testing areas?
- 12.5 Is there a prescribed system for detecting deficiencies in assessment and testing and their causes, and for correcting unfavourable trends?

13 Manipulation et entreposage

13.1 Des instructions de travail et de contrôle sont-elles prescrites et appliquées en ce qui concerne la manipulation, l'entreposage et le renvoi des matériels et des échantillons au client?

13.2 Des zones appropriées pour l'entreposage sont-elles prévues pour éviter la détérioration ou l'endommagement des produits concernés?

13.3 Existe-t-il des prescriptions pour les méthodes d'entreposage, y compris pour les environnements spéciaux?

13.4 Existe-t-il des procédures de contrôle des échantillons entreposés?

13.5 Les entrepôts sont-ils accessibles aux personnes autorisées uniquement?

13.6 Y-a-t-il des dispositions pour s'assurer que tous les échantillons à entreposer ou à renvoyer au client sont convenablement identifiés et étiquetés?

14 Archives

14.1 Existe-t-il un système pour consigner les méthodes et résultats des activités d'essais?

14.2 Les observations et les calculs sont-ils consignés et conservés de manière à constituer un registre permanent des essais?

14.3 Existe-t-il des dispositions garantissant que les enregistrements sont à jour, complets, précis et tenus secrets lorsque cela est exigé?

15 Procès-verbaux d'essais

15.1 Les procès-verbaux d'essais contiennent-ils toutes les informations requises par l'ISO/CEI Guide 25?

15.2 Le laboratoire d'essais est-il disposé à envoyer des copies des procès-verbaux d'essais à l'organisme octroyant la reconnaissance, sur une base strictement confidentielle, aux fins de surveillance?

16 Disponibilité à l'évaluation

16.1 Etes-vous à même de répondre à toutes les exigences spécifiées?

16.2 Quand le laboratoire d'essais sera-t-il prêt pour l'évaluation?

16.3 Existe-t-il une urgence particulière pour l'évaluation?

Si oui, pour quelle raison?

Nom du demandeur.....

Signature de la personne autorisée par le demandeur.....

(fonction)

Date

Yes/No	Particulars (where appropriate)
--------	------------------------------------

13 Handling and storage

13.1 Are work and inspection instructions prescribed and implemented for the handling, storage and return to the client of materials and samples?

13.2 Are appropriate storage areas arranged to prevent deterioration or damage to the products concerned?

13.3 Are storage methods prescribed, including special environments?

13.4 Are there procedures for the inspection of samples in storage?

13.5 Are storage areas accessible only to authorized persons?

13.6 Is provision made to ensure that all samples to be stored or returned to the client are adequately identified and labelled?

14 Records

14.1 Is there a prescribed system for recording the method and results of assessment and testing activities?

14.2 Are observations and calculations recorded and stored as to provide a permanent test record?

14.3 Are there arrangements for ensuring that records are current, complete, accurate and held confidential where required?

15 Test reports

15.1 Do test reports contain all the information required for such by ISO/IEC Guide 25?

15.2 Is the assessment and testing laboratory prepared to make arrangements to send copies of test reports to the body granting recognition, where required, on a strictly confidential basis?

16 Preparedness for assessment

16.1 Are you satisfied that you can meet all the requirements prescribed herein?

16.2 At what date will the assessment and testing laboratory be ready for assessment?

16.3 Is there any special urgency for assessment?

If so, what is the reason?

Applicant's name

Signature of person authorized to sign for the Applicant
(Title)

Date

Demande d'évaluation aux fins de la reconnaissance d'un laboratoire

Nom du demandeur: Nom et adresse du laboratoire d'essais, s'ils sont
Adresse: différents:
.....
.....
.....
Nom de l'agent de liaison: Nom de l'agent de liaison:
Fonction: Fonction:

Essai ou série d'essais pour lequel (lesquels) la reconnaissance est demandée:
.....
.....
.....

Le laboratoire d'essais et d'évaluation s'engage, par la présente

- a) à se conformer aux exigences pour les laboratoires d'essais reconnus;
- b) à s'acquitter de tous les frais d'évaluation et d'administration au niveau du pré-enregistrement, indépendamment de l'octroi éventuel de la reconnaissance.

Signature:
(Fonction)

Date:

Application for assessment as a recognized assessment and testing laboratory

Name of applicant:	Name and address of assessment and testing
Address:	laboratory if different:
.....
.....
.....
Name of contact:	Name of contact:
Title:	Title:

Test or series of tests for which recognition is sought:

.....

.....

.....

- The assessment and testing laboratory hereby agrees to undertake
- a) to conform to the requirements for a recognized assessment and testing laboratory;
 - b) to pay all costs connected with assessment and administration in the pre-recognition stage irrespective of whether or not recognition is granted.

Signed:.....
(Title)

Date:.....
